PHILIPS

A5.600 Seismic Power 600/MMS 506



5.1 Channel Compact Speaker System

PHILIPS

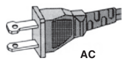
SAFETY INSTRUCTIONS:

For US/Canada only

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

1. **Read these instructions -** All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Keep these instructions -** The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed all warnings -** All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow all instructions -** All operating and use instructions should be followed.
5. **Do not use this apparatus near water -** for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
6. **Clean only with a damp cloth.** The appliance should be cleaned only recommended by the manufacturer.
7. **Install in accordance with the manufacturers instructions. Do not block any of the ventilation openings.** For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
8. **Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. **Do not defeat the safety purpose** of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. Match wide blade of plug to wide slot, fully insert. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.



AC
Polarized Plug

10. **Protect the power cord** from being walked on or pinched particulary at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. **Only use attachments/accessories** specified by the manufacturer.
12.  **Use only with a cart,** stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. **Unplug this apparatus** during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. **Refer all servicing** to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. **Warning!** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

Important notes for users in the U.K.

Mains plug
This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.
2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: *The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

How to connect a plug
The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.
Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

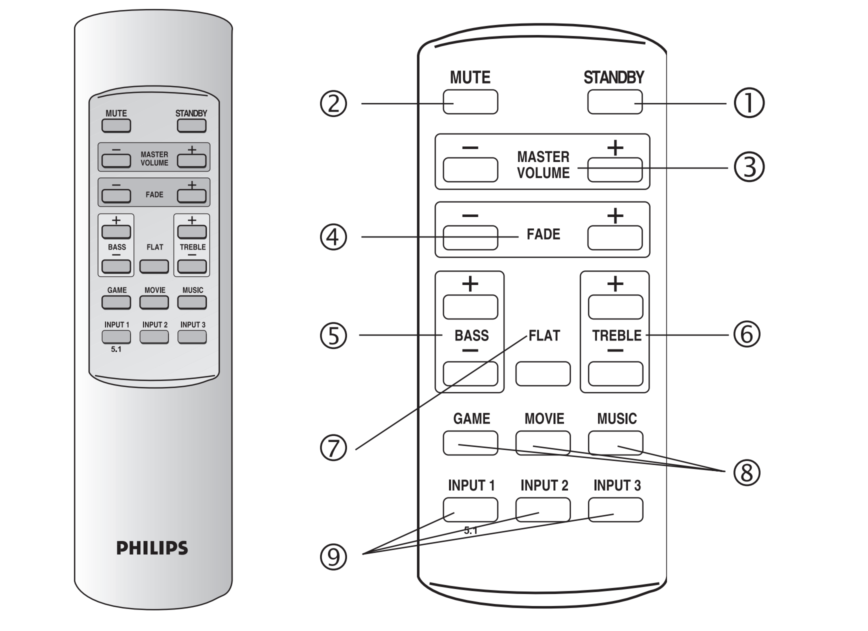


Illustration A

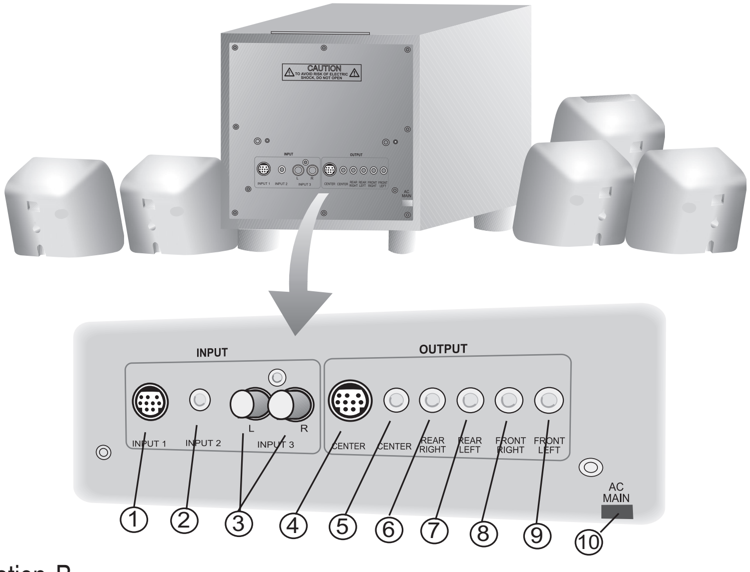
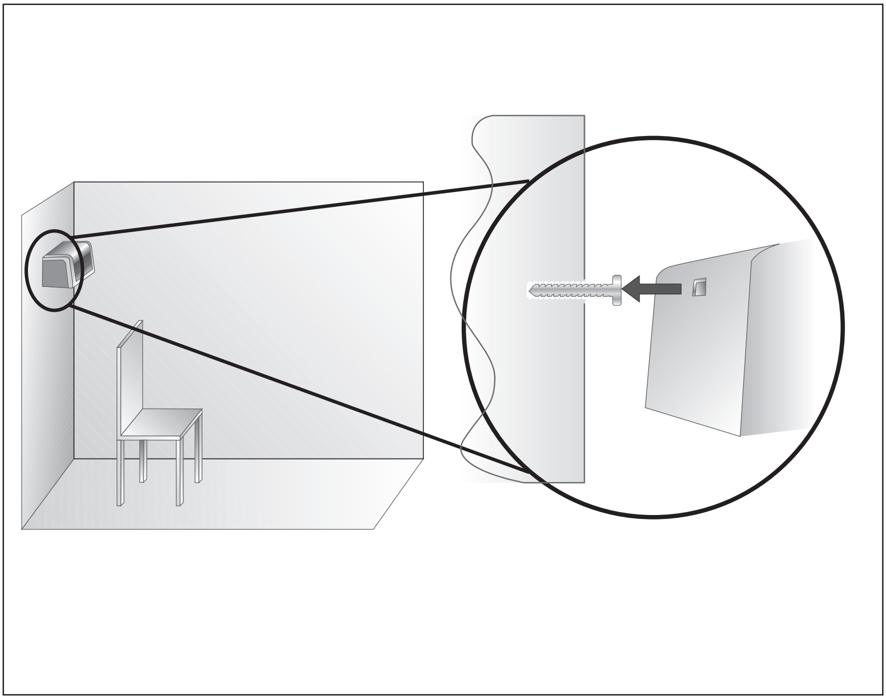


Illustration B



Explanation (Illustration page 3)

Remote Control (See Illustration A)

① **STANDBY**
To switch the speaker system into ON or OFF (=STANDBY) mode

② **MUTE**
To switch the speaker system into mute mode, and normal mode again

③ **MASTER VOLUME - / +**
To adjust the master volume higher or lower

④ **FADE REAR / FRONT**
To adjust the loudness of the rear and the front satellite speakers

⑤ **BASS - / +**
To adjust the bass level according your personal preference

⑥ **TREBLE - / +**
To adjust the presence of the higher tones according to your personal preference

⑦ **FLAT**
Removes any bass or treble boost applied by the user.

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC**
Choose from either the game, movie or music button for optimal pre-set sound reproduction per genre

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Make your choice of audio-visual source selection. Two separate stereo input sources and one 5.1-channel input source can be connected to this multi-channel speaker system.

Cable Connections (see illustration B)

Inputs

1. **INPUT 1 : 5.1-channel**
9 pin mini DIN cable to connect a 5.1-channel audio-visual source.

2. **INPUT 2 : STEREO CHANNEL**
3.5 mm stereo jack to connect a stereo audio-visual source

3. **INPUT 3 : STEREO CHANNEL**
2 x RCA jack to connect a stereo audio-visual source.

Output

4. **CENTER**
To connect the center satellite speaker. (DIN jack)

5. **CENTER**
To connect the center satellite speaker. (3.5mm stereo jack)

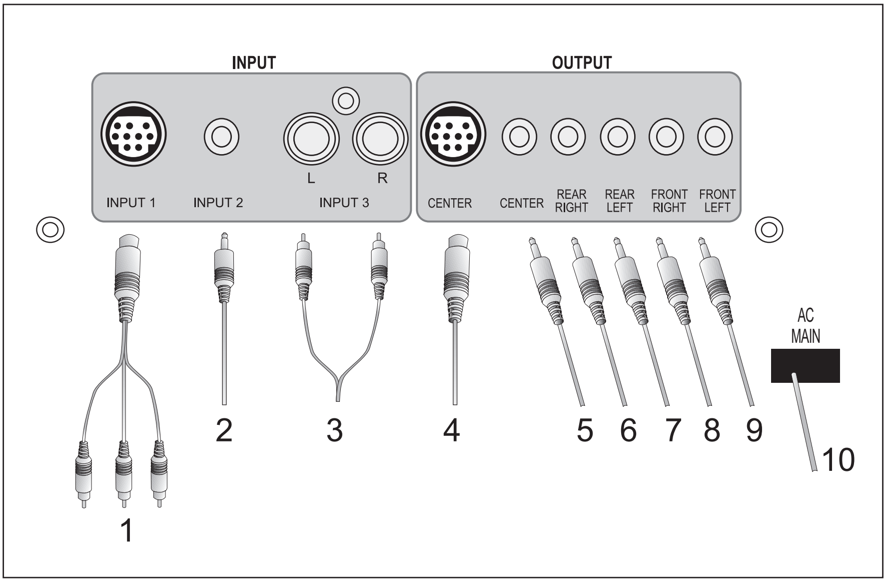
6. **REAR RIGHT**
To connect the rear right satellite speaker.

7. **REAR LEFT**
To connect the rear left satellite speaker.

8. **FRONT RIGHT**
To connect the front right satellite speaker.

9. **FRONT LEFT**
To connect the front left satellite speaker.

10. **AC MAIN**
Power cable to be connected to the AC outlet.



Connecting to a 5.1 channel soundcard (or a DVD player with built in 5.1 channel decoder - cable not included)

1. Connect the 9 pin mini DIN jack to the speaker system and the 3 mini stereo jacks to the soundcard.

Connecting External Stereo Sources (cables not included)

2. Connect the mini stereo jack to a source such as an MP3 player headphone jack.
3. Connect the RCA stereo jacks to a source such as a TV.

Satellite Speaker Connection

4. Connect the center satellite speaker to CENTER. (DIN jack)
5. Connect the center satellite speaker to CENTER. (3.5 mm stereo jack)
6. Connect the rear right satellite speaker to REAR RIGHT.
7. Connect the rear left satellite speaker to REAR LEFT.
8. Connect the front right satellite speaker to FRONT RIGHT.
9. Connect the front left satellite speaker to FRONT LEFT.

Power Connection

10. Connect the fixed mains power code to the AC outlet.

Switch on (and switch off as well) the speaker system using the standby button on the remote control.
Tune the speaker system using the speaker settings at the remote control.

NOTE !
Do not insert the power plug into the AC outlet until all the connections are made!

Safety

- Do not expose the speakers to excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight). To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture. If fluid spills into the speakers, disconnect any connections immediately and let the speakers dry before reusing them.
- You may clean the speakers with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- If the speakers do not operate, disconnect them from the power supply. Wait a few seconds before reconnecting them to the power supply.
- If your intentions are not to use the speaker system for a longer period of time - for example, you're going on a vacation - it is recommended to switch off the system completely and not to leave it in standby mode.

Speaker Placement

General

- Placing speakers behind curtains, furniture, or any other objects will reduce the treble response, thus reducing the stereo effect significantly.
- Each room has different acoustic characteristics and the placement possibilities are often limited. You can find the best position for your speakers by experimenting. In general, the speakers should be placed as symmetrical as possible in the room.

Front Satellite Speakers (figure a)

- The front left and right satellite speaker play stereo music and the off-screen sounds of video playback.
- These satellites should be placed to the sides of your TV.
- Viewed from the listener's position, the satellite speaker connected to FRL at the subwoofer should be on the left side, and the satellite speaker connected to FRR at the subwoofer should be on the right side.
- The best stereo effect is obtained when the two front satellite speakers and the listener form an equilateral triangle.
- The optimum height for these speakers is when they are placed at ear height (while seated).

Center Satellite Speaker (figure b)

- The center satellite speaker provides the on-screen effects and dialog in Dolby Digital / Dolby Surround.
- It should be placed as close to the center of your TV as possible (e.g. underneath or on top of your TV).
- It should be directed at the listener's ear level while seated.

Surround Satellite Speakers (figure c)

- The surround left and right satellite speaker provide the surround effects in Dolby Digital / Dolby Surround
- These satellites may be placed in any convenient sites alongside the listener, even sites slightly forward the listener's position.
- The surround satellite speakers do not have to be at exactly the same height as the front satellite speakers.
- Viewed from the listener's position, the satellite speaker connected to SRL at the subwoofer should be on the left side, and the satellite speaker connected to SRR at the subwoofer should be on the right side.
- If you have side walls close to your listening position, good placement for your surround satellites is slightly behind your position and slightly above ear level.

Subwoofer (figure d)

- The subwoofer's optimum place is on the floor close to the wall. The closer it is to the corner, the stronger the maximum bass output.
- The subwoofer is not magnetically shielded, so position it at least 0.5 meter from the TV.

Figure a:

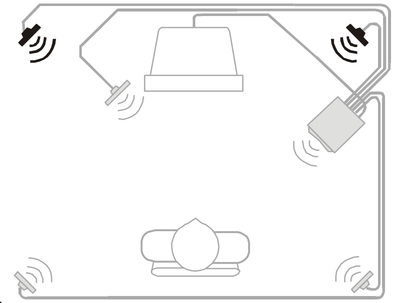


Figure b:

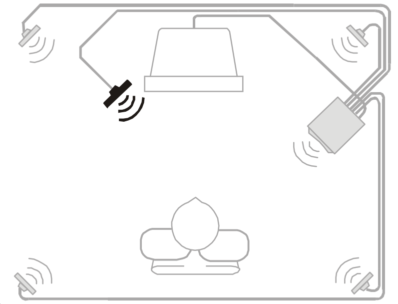


Figure c:

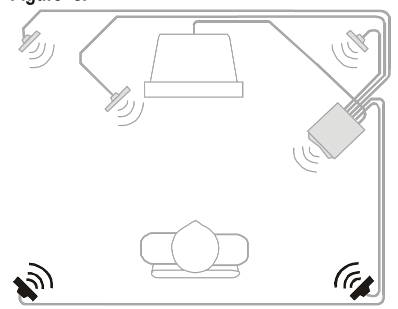
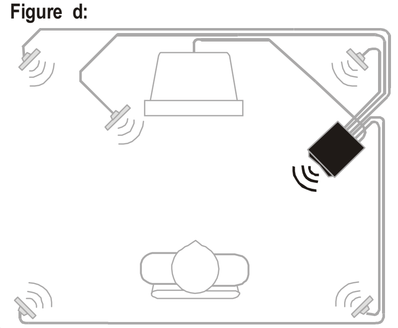


Figure d:



English

Aperçu des fonctions (Illustration page 3)

La tèlècommande (voir illustration A)

① **STANDBY**
Permet de mettre le systèmes d'enceintes en mode ON (sous tension) ou OFF (=VEILLE).

② **MUTE**
Permet de commuter le système d'enceintes entre le mode sourdine et le mode normal.

③ **MASTER VOLUME - / +**
Pour augmenter ou diminuer le volume des enceintes.

④ **FADE REAR / FRONT**
Permet d'ajuster le fondu sonore pour les enceintes satellite arrière et avant.

⑤ **BASS - / +**
Pour régler le niveau des graves en fonction de vos goûts personnels.

⑥ **TREBLE - / +**
Pour régler l'intensité des tonalités aiguës selon vos goûts personnels.

⑦ **FLAT**
Supprime toute suramplification des graves ou des aiguës activée par l'utilisateur.

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC**
Sélectionnez les boutons jeux, voix ou musique pour obtenir une reproduction sonore optimale prédéfinie.

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Choisissez votre source audio-vidéo. Il est possible de connecter deux sources d'entrée stéréo séparées et une source d'entrée à 5.1 canaux à ce système d'enceintes multicanal.

Branchement des câbles (voir illustration B)

Entrées

1. **INPUT 1 : 5.1 canaux**
Câble mini DIN à 9 broches à connecter à une source audio-vidéo à 5.1 canaux.

2. **INPUT 2 : canal stéréo**
Prise stéréo 3,5 mm à connecter à une source audio-vidéo stéréo

3. **INPUT 3 : canal stéréo**
2 prises RCA à connecter à une source audio-vidéo stéréo.

Sorties

4. **CENTER**
Pour la connexion de l'enceinte satellite centrale. (prise DIN)

5. **CENTER**
Pour la connexion de l'enceinte satellite centrale (prise stéréo 3,5mm)

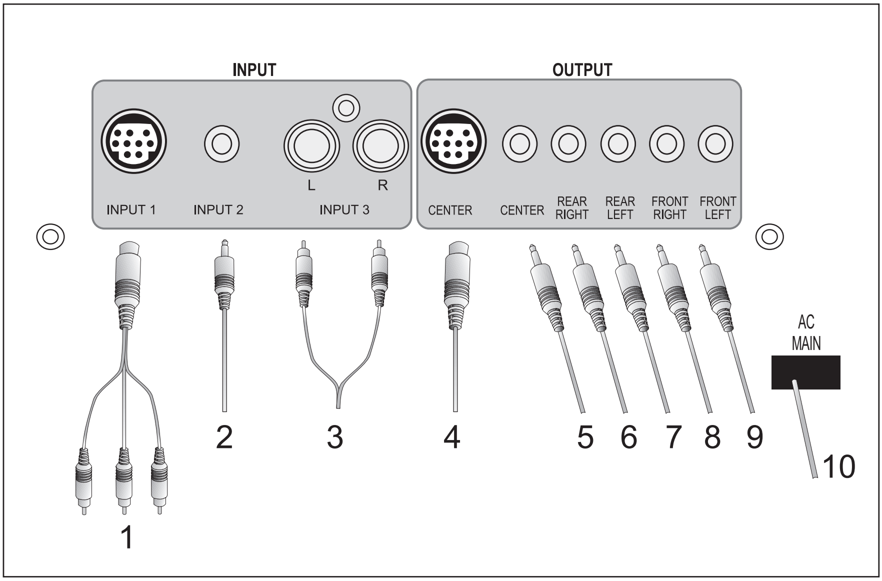
6. **REAR RIGHT**
Pour la connexion de l'enceinte satellite arrière droite.

7. **REAR LEFT**
Pour la connexion de l'enceinte satellite arrière gauche.

8. **FRONT RIGHT**
Pour la connexion de l'enceinte satellite avant droite.

9. **FRONT LEFT**
Pour la connexion de l'enceinte satellite avant gauche.

10. **AC MAIN**
Câble d'alimentation à brancher sur une prise CA.



Branchez sur une carte son 5.1 canaux (ou sur un lecteur de DVD doté d'un décodeur intégré 5.1 canaux — câble non inclus)

1. Branchez la prise mini DIN à 9 broches sur le système d'enceintes, ainsi que les 3 prises mini stéréo sur la carte son.

Branchement des sources stéréo externes (câble non inclus)

2 Branchez le mini connecteur stéréo par exemple sur une prise casque de lecteur MP3.
3 Branchez les connecteurs jacks RCA stéréo par exemple sur un téléviseur.

Branchement des enceintes satellites

4 Branchez l'enceinte satellite centrale sur CENTER. (prise DIN)
5 Branchez l'enceinte satellite centrale sur CENTER. (prise stéréo 3,5 mm)
6 Branchez l'enceinte satellite arrière droite sur REAR RIGHT.
7 Branchez l'enceinte satellite arrière gauche sur REAR LEFT.
8 Branchez l'enceinte satellite avant droite sur FRONT RIGHT.
9 Branchez l'enceinte satellite avant gauche sur FRONT LEFT.

Branchement de l'alimentation

10 Branchez le cordon d'alimentation sur la sortie CA.

Mettez le système d'enceintes sous tension (st également horstension) en vous servant de la touchestandby sur la télécommande du lecteur DVD.

Accordez le système d'enceintes en vous servant de la touche de réglage des enceintes sur la télécommande.

REMARQUE !
N'introduisez pas la fiche secteur dans la sortie CA tant que tous les branchements n'ont pas été effectués !

Sécurité

- N'exposez pas les enceintes à une chaleur excessive (provoquée par une installation de chauffage ou par les rayons directs du soleil). Pour diminuer le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas ce matériel à la pluie ni à l'humidité. Si du liquide devait être renversé sur les enceintes, débranchez immédiatement tous les connecteurs et laissez sécher les enceintes avant de les réutiliser.
- Pour nettoyer les enceintes, utilisez un chiffon doux non pelucheux, légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils pourraient avoir un effet corrosif.
- Si les enceintes ne fonctionnent pas, débranchez-les de la prise secteur. Attendez quelques secondes et rebranchez-les ensuite.
- Si vous n'envisagez pas d'utiliser le système d'enceintes pendant un certain temps - vacances, par exemple - il est recommandé de mettre le système complètement hors tension et de ne surtout pas le laisser en mode veille.

Mise en place des enceintes

Conseils généraux

- Le fait de disposer les enceintes derrière les rideaux, les meubles, ou tout autre objet diminuera la réponse des tonalités aiguës, entraînant une réduction considérable de l'effet stéréo.
- Chaque pièce a des caractéristiques acoustiques différentes et les possibilités de mise en place sont souvent limitées. C'est en faisant des essais que vous trouverez la mise en place idéale pour vos enceintes. D'une manière générale, elles doivent être placées symétriquement dans la pièce.

Enceintes satellite avant (figure a)

- Les enceintes satellite avant gauche et droite reproduisent la musique stéréo, ainsi que les sons hors champ de la vidéo.
- Ces enceintes doivent être disposées de part et d'autre du téléviseur.
- Vue depuis la position d'écoute, l'enceinte satellite branchée sur FRL du subwoofer doit être placée à gauche. L'enceinte satellite branchée sur FRR du subwoofer doit quant à elle être placée à droite.
- Vous obtiendrez le meilleur effet stéréo si les deux enceintes satellite avant et l'auditeur forment un triangle équilatéral.
- La hauteur idéale pour ces enceintes est obtenue lorsqu'elles se trouvent au niveau des oreilles de l'auditeur (assis).

Enceinte satellite centrale (figure b)

- L'enceinte satellite centrale reproduit les effets hors champ et les dialogues en Dolby Digital / Dolby Surround.
- Elle doit être placée aussi près que possible du centre du téléviseur (par exemple en dessous ou au-dessus).
- Elle doit être orientée en direction des oreilles de l'auditeur assis.

Enceintes satellite Surround (figure c)

- Les enceintes satellite Surround gauche et droite reproduisent les effets sonores en Dolby Digital / Dolby Surround.
- Ces enceintes peuvent être disposées n'importe où près de l'auditeur, même légèrement en avant par rapport à ce dernier.
- Les enceintes satellite Surround ne doivent pas se trouver forcément à la même hauteur que les enceintes satellite avant.
- Vue depuis la position d'écoute, l'enceinte satellite branchée sur SRL du subwoofer doit être placée à gauche. L'enceinte satellite branchée sur SRR du subwoofer doit quant à elle être placée à droite.
- Si votre position d'écoute est à proximité de murs latéraux, il est conseillé de disposer les enceintes satellite Surround légèrement derrière vous et juste au-dessus de vos oreilles.

Subwoofer (figure d)

- La disposition optimale du subwoofer est sur le sol, près du mur. Plus il est près du coin, plus la reproduction maximale des graves sera puissante.
- Le subwoofer ne dispose pas de blindage magnétique. Il convient donc de le placer à au moins 0,5 mètre du téléviseur.

Figure a:

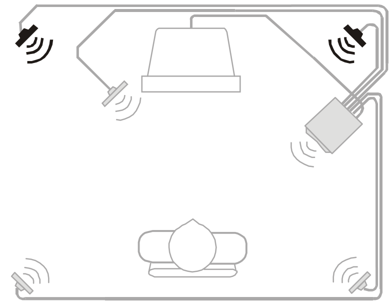


Figure b:

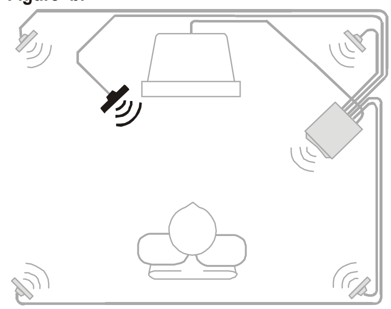


Figure c:

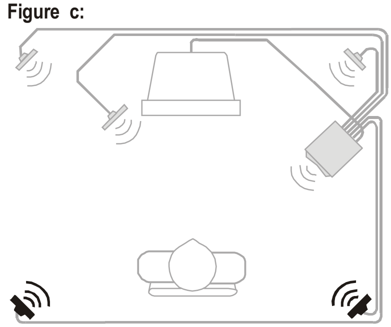
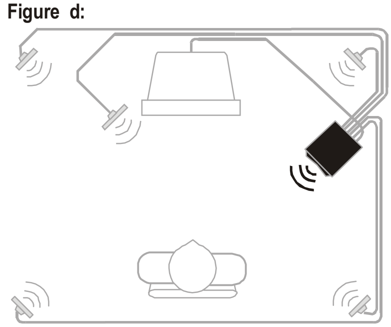


Figure d:



Erläuterung (Abbildung Seite 3)

Fernbedienung (Siehe Abbildung A)

① **STANDBY**
Zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF = STANDBY) des Lautsprechersystems.

② **MUTE**
Zum Umschalten des Lautsprechersystems zwischen Stummschaltung (Mute) und normalem Betrieb.

③ **MASTER VOLUME - / +**
Zum Einstellen der Gesamtlautstärke.

④ **FADE REAR / FRONT**
Zur Einstellung der jeweiligen Lautstärke der hinteren und vorderen Satellitenlautsprecher.

⑤ **BASS - / +**
Zur Einstellung des Tieftonpegels nach Ihrem eigenen Geschmack.

⑥ **TREBLE - / +**
Zur Einstellung des Hochtonpegels nach Ihrem eigenen Geschmack.

⑦ **FLACH**
Hiermit wird die vom Benutzer vorgegebene Tiefen — oder Höhenanhebung aufgehoben.

⑧ **GAME/ FILM/ MUSIC**
Wählen Sie die Funktion Game, Speech oder Music für optimale Klangvoreinstellungen für jede Art von Anwendung.

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Zum Wählen der audiovisuellen Signalquelle. Zwei getrennte Stereo-Eingangssignalquellen und eine Vierkanal-Eingangssignalquelle können an dieses Mehrkanal-Lautsprechersystem angeschlossen werden.

Beschreibung der Kabelverbindungen (Siehe Abbildung B)

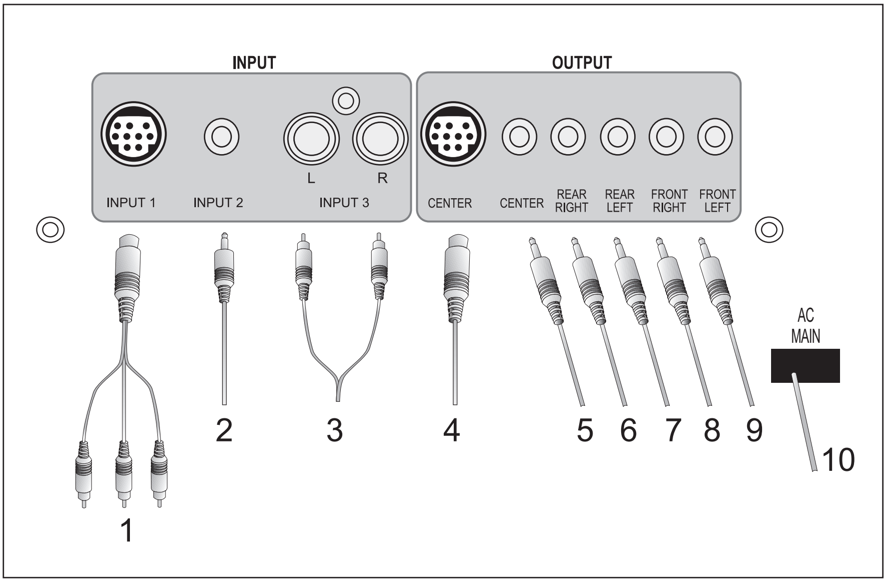
Eingänge

1. **EINGANG 1 : 5.1-Kanal**
   9-polige Mini-DIN-Buchse zum Anschluss einer audiovisuellen 5.1-Kanal-Signalquelle.
2. **EINGANG 2 : stereo-kanal**
   3,5 mm Stereo-Klinkenbuchse zum Anschluss einer audiovisuellen Stereo-Signalquelle.
3. **EINGANG 3 : stereo-kanal**
   2 x Cinch-Buchse zum Anschluss einer audio-visuellen Stereo-Signalquelle.

Ausgang

4. **CENTER**
   Zum Anschluss des Center-Satelliten-Lautsprechers. (DIN-Buchse)
5. **CENTER**
   Zum Anschluss des Center-Satelliten-Lautsprechers. (3,5mm Stereo-Klinke)
6. **EFFEKT RECHTS**
   Zum Anschluss des rechten Effekt-Satellitenlautsprechers.
7. **EFFEKT LINKS**
   Zum Anschluss des linken Effekt-Satellitenlautsprechers.
8. **FRONT RECHTS**
   Zum Anschluss des rechten Front-Satellitenlautsprechers.
9. **FRONT LINKS**
   Zum Anschluss des linken Effekt-Satellitenlautsprechers.
10. **AC-MAIN**
    Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose

German



Anschließen an eine 5.1-Kanal-Soundkarte (oder einen DVD - Spieler mit eingebautem 5.1-Kanal - Decoder — Kabel nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Den 9-poligen Mini-DIN-Stecker mit dem Lautsprechersystem verbinden und die 3 Mini-Stereo-Stecker mit der Soundkarte verbinden.

Anschließen von externen Stereo-Signalquellen (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten)

2 Den Mini-Stereo-Klinkenstecker mit einer Signalquelle wie z.B. die Kopfhörerbuchse eines MP3-Spielers anschließen.

3 Die Cinch-Stereo-Stecker an eine Signalquelle wie z.B. ein Fernsehgerät anschließen

Anschluss der Satellitenlautsprecher

4 Den Center-Satellitenlautsprecher an die Buchse CENTER anschließen (DIN-Buchse)

5 Den Center-Satellitenlautsprecher an die Buchse CENTER anschließen (3,5 mm Stereo-Klinke)

6 Den rechten Effekt-Satellitenlautsprecher an die Buchse REAR RIGHT anschließen.

7 Den linken Effekt-Satellitenlautsprecher an die Buchse REAR LEFT anschließen.

8 Den rechten Front-Satellitenlautsprecher an die Buchse FRONT RIGHT anschließen.

9 Den linken Front-Satellitenlautsprecher an die Buchse FRONT LEFT anschließen.

Netzanschluss

10 Das feste Netzkabel an eine Steckdose anschließen.

Die Lautsprecheranlage mit Hilfe der Taste Standby auf der Fernbedienung einschalten (und wieder ausschalten).
Die Lautsprecheranlage mit Hilfe der Lautsprechereinstellfunktionen auf der Fernbedienung einstellen.

ACHTUNG !
Den Netzstecker nicht an die Steckdose anschließen, bevor sämtliche Verbindungen hergestellt worden sind!

Sicherheit

- Setzen Sie die Lautsprecher niemals übermäßiger Hitze (von Heizkörpern oder direkter Sonneneinstrahlung) aus. Zur Vermeidung von Brandgefahr oder elektrischen Schlägen diese Geräte vor Regen oder Feuchtigkeit schützen. Wenn Flüssigkeit in das Innere der Lautsprecher gelangt, unverzüglich alle Verbindungen trennen und die Lautsprecher trocknen lassen, bevor sie wieder benutzt werden.
- Sie können die Lautsprecher mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch reinigen. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, da diese die Oberfläche angreifen können.
- Wenn die Lautsprecher nicht benutzt werden, sollten Sie die Anlage vom Netz trennen. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie sie wieder an das Netz anschließen.
- Wenn Sie die Anlage voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, zum Beispiel, wenn Sie in Urlaub fahren, empfiehlt es sich, die Anlage vollkommen auszuschalten und nicht im Standby-Modus zu lassen.

Lautsprecheraufstellung

Allgemeines

- Die Aufstellung von Lautsprechern hinter Vorhängen, Möbeln oder anderen Gegenständen verringert die Hochtonwiedergabe, wodurch die Stereowirkung erheblich beeinträchtigt wird.
- Jeder Raum besitzt eigene akustische Eigenschaften und die Aufstellungsmöglichkeiten sind häufig eingeschränkt. Die beste Aufstellung der Lautsprecher lässt sich durch Experimentieren herausfinden. Im Allgemeinen sollten die Lautsprecher möglichst symmetrisch im Raum aufgestellt werden.

Front-Satellitenlautsprecher (Abbildung a)

- Der linke und rechte Frontlautsprecher dienen zur Wiedergabe von Stereo-Musik und Hintergrundgeräuschen bei der Videowiedergabe.
- Diese Satelliten sollten auf beiden Seiten des Fernsehgerätes aufgestellt werden.
- Vom Hörer aus gesehen sollte sich der an FRL angeschlossene Satellitenlautsprecher links vom Subwoofer befinden, und der Satellitenlautsprecher an FRR sollte sich rechts vom Subwoofer befinden.
- Der beste Stereoeffekt wird erzielt, wenn die beiden Front-Satellitenlautsprecher und der Hörer ein gleichschenkliges Dreieck bilden.
- Die optimale Höhe für diese Lautsprecher ist die Ohrhöhe des Hörers (im Sitzen).

Center-Satellitenlautsprecher (Abbildung b)

- Der Center-Satellitenlautsprecher dient zur Wiedergabe der Geräuscheffekte und Dialoge in Dolby Digital / Dolby Surround.
- Er sollte möglichst nahe zur Mitte des Fernsehgeräts aufgestellt werden. (z.B. unter oder auf dem Fernsehgerät).
- Er sollte auf die Ohrhöhe des Hörers im Sitzen ausgerichtet sein.

Surround- Satellitenlautsprecher (Abbildung c)

- Der linke und rechte Surround-Satellitenlautsprecher geben die Surroundeffekte in Dolby Digital / Dolby Surround wieder.
- Diese Satellitenlautsprecher können an jedem geeigneten Ort neben dem Hörer, soger ein wenig vor der Hörposition aufgestellt werden.
- Die Surround-Satellitenlautsprecher müssen nicht genau in der gleichen Höhe wie die Front-Satellitenlautsprecher aufgestellt werden.
- Vom Hörer aus gesehen sollte sich der an SRL angeschlossene Satellitenlautsprecher links vom Subwoofer befinden, und der Satellitenlautsprecher an SRR sollte sich rechts vom Subwoofer befinden.
- Wenn sich Wände nahe der Hörposition befinden, empfiehlt es sich, die Surround-Satellitenlautsprecher ein wenig hinter der Hörposition und über de Ohrhöhe anzuordnen.

Subwoofer (Abbildung d)

- Der optimale Ort für den Subwoofer befindet sich am Boden nahe der Wand. Je näher er sich in der Ecke befindet, desto stärker ist die maximale Tieftonwiedergabe.
- Der Subwoofer ist nicht magnetisch abgeschirmt, so dass er mindestens 0,5 Meter vom Fernsehgerät entfernt aufgestellt werden sollte.

Abbildung a:

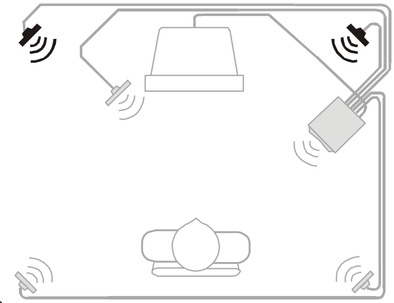


Abbildung b:

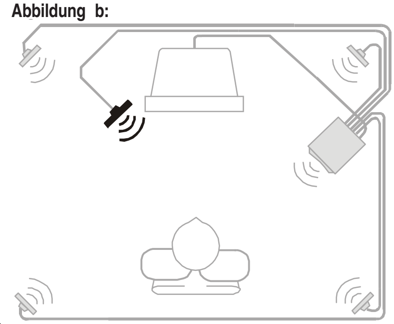


Abbildung c:

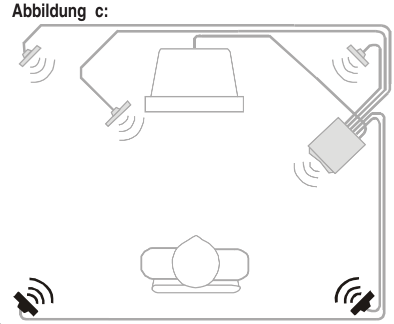
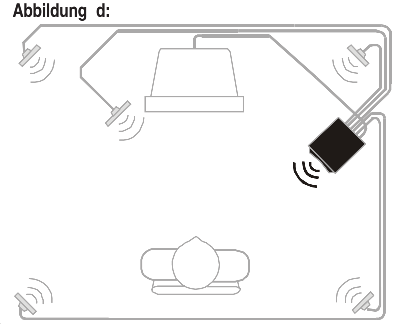


Abbildung d:



German

Spiegazione (Illustrazione a pagina 3)

Telecomando (vedere illustrazione A)

① **STANDBY**
Per commutare il sistema casse in modo ON o OFF (=STANDBY)

② **MUTE**
Per commutare il sistema casse in modo esclusione, e nuovamente in modo normale

③ **MASTER VOLUME - / +**
Per regolare (abbassare o diminuire) il volume principale

④ **FADE REAR / FRONT**
Per regolare il livello di loudness delle casse satellitari posteriori e frontali

⑤ **BASS - / +**
Per regolare il livello dei bassi in base alle preferenze personali

⑥ **TREBLE - / +**
Per regolare la presenza dei toni alti in base alle preferenze personali

⑦ **FLAT**
Elimina il potenziamento dei bassi o degli alti applicato dall'untente

⑧ **AME/ FILM/ MUSIC**
Utilizzare il tasto dedicato a gioco, parlato o musica per una preimpostazione ottimale della riproduzione del suono in base al genere

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Per selezionare personalmente la sorgente audio-visiva. Due sorgenti di ingresso stereo separate e una sorgente di ingresso a 5.1 canali possono essere collegate al sistema casse multicanale.

Descrizione dei collegamenti dei cavi (vedere illustrazione B)

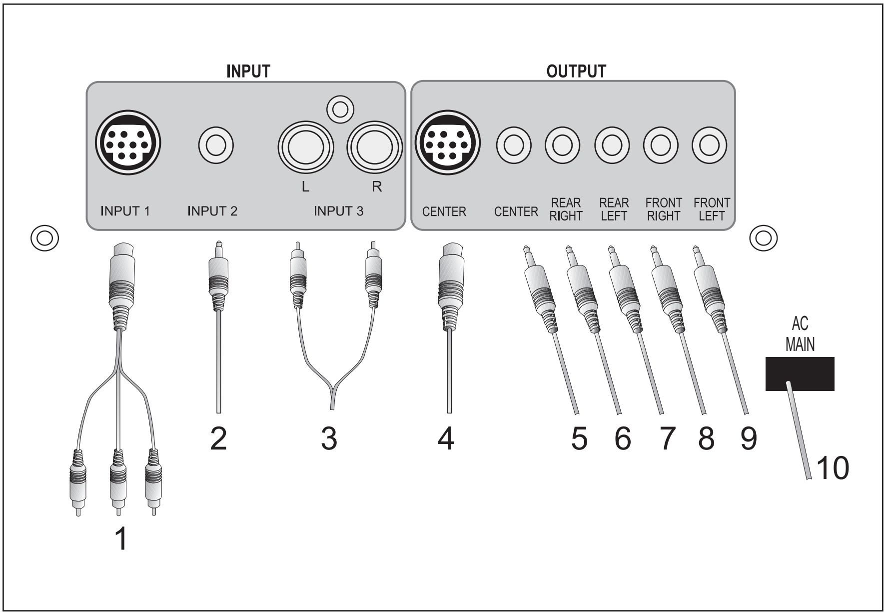
Ingressi

1. **INPUT 1 : canali 5.1**
Cavo mini DIN a 9 pin per collegare una sorgente audio video a 5.1 canali.
2. **INPUT 2 : CANALE STEREO**
Jack stereo 3,5 mm per collegare una sorgente audio video stereo
3. **INPUT 3 : CANALE STEREO**
2 x jack RCA per collegare una sorgente audio video stereo.

Uscita

4. **CENTRALE**
Per collegare il satellite centrale. (jack DIN)
5. **CENTRALE**
Per collegare il satellite centrale. (jack stereo 3,5 mm)
6. **POSTERIORE DESTRO**
Per collegare il satellite posteriore destro.
7. **POSTERIORE SINISTRO**
Per collegare il satellite posteriore sinistro.
8. **ANTERIORE DESTRO**
Per collegare il satellite anteriore destro.
9. **ANTERIORE SINISTRO**
Per collegare il satellite anteriore sinistro.
10. **ALIMENTAZIONE IN c.a.**
Cavo di alimentazione da inserire nella presa in corrente alternata

Installazione (Illustrazione a pagina 15)



Collegamento a una scheda audio a 5.1 canali (o a un lettore DVD con decoder a 5.1 canali integrato — non incluso)

1. Collegare il jack mini DIN a 9 pin al sistema casse e i 3 mini jack stereo alla scheda audio.

Collegamento di sorgenti stereo esterne (cavi non inclusi)

2 Collegare il mini jack stereo a una sorgente, ad esempio al connettore cuffie di un lettore MP3.
3 Collegare i jack stereo RCA a una sorgente, ad esempio a un televisore.

Collegamento satellite

4 Collegare il satellite centrale a CENTER (CENTRALE). (jack DIN)
5 Collegare il satellite centrale a CENTER (CENTRALE) (jack stereo 3,5 mm)
6 Collegare il satellite posteriore destro a REAR RIGHT (POSTERIORE DESTRO).
7 Collegare il satellite posteriore sinistro a REAR LEFT (POSTERIORE SINISTRO).
8 Collegare il satellite anteriore destro a FRONT RIGHT (ANTERIORE DESTRO).
9 Collegare il satellite anteriore sinistro a FRONT LEFT (ANTERIORE SINISTRO).

Collegamento alimentazione

10 Collegare il cavo di alimentazione fisso alla presa in c.a..

Per accendere (e spegnere) il sistema degli altoparlanti utilizzare il pulsante standby sul telecomando.
Ottimizzare il sistema degli altoparlanti tramite le apposite regolazioni sul telecomando.

NOTA!
Prima di inserire il cavo di alimentazione nella presa in c.a. completare tutti i collegamenti!

Sicurezza

- Non esporre gli altoparlanti a eccessivo calore (provocato da dispositivi di riscaldamento o illuminazione solare diretta). Per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche non esporre il dispositivo alla pioggia o all'umidità. Se si rovesciano dei liquidi all'interno degli altoparlanti, scollegare immediatamente i connettori e lasciare asciugare gli altoparlanti prima di riutilizzarli.
- Pulire gli altoparlanti con un panno morbido e leggermente umido e che non lasci pelucchi. Non utilizzare detergenti in quanto possono avere un effetto corrosivo.
- Se gli altoparlanti non funzionano, scollegarli dall'alimentazione. Attendere qualche secondo e quindi ricollegarli.
- Se si prevede di non utilizzare il sistema di altoparlanti per un lungo periodo - ad esempio prima di una vacanza - si consiglia di disattivare completamente il sistema e di non lasciarlo in modalità standby

Posizione degli altoparlanti

Regole generali

- Non posizionare gli altoparlanti dietro tende, mobili o altri oggetti, poiché altrimenti si rischia di compromettere la risposta dei toni alti e si riduce nettamente l'effetto stereo.
- Ogni stanza ha differenti caratteristiche acustiche e spesso le possibilità di posizionamento sono limitate. Per individuare la posizione ottimale per gli altoparlanti, si consiglia di fare delle prove. In linea generale, posizionare le casse nella stanza nel modo più simmetrico possibile.

Altoparlanti satellite frontali (figura a)

- I satelliti frontali di sinistra e destra riproducono la musica in stereo e l'audio off-screen della riproduzione video.
- Si consiglia di posizionare questi satelliti ai lati del televisore.
- Guardando dalla posizione dell'ascoltatore, il satellite collegato a FRL del subwoofer deve essere posizionato sul lato sinistro mentre il satellite collegato a FRR al subwoofer deve essere sul lato destro.
- I1 migliore effetto stereo si ottiene quando i due satelliti anteriori e l'ascoltatore formano un triangolo equilatero.
- L'altezza ottimale di queste casse è raggiunta quando vengono posizionate al livello dell'orecchio dell'ascoltatore (seduto).

Altoparlante satellite centrale (figura b)

- I1 satellite centrale fornisce gli effetti on-screen e il dialogo in Dolby Digital / Dolby Surround.
- Si consiglia di posizionarlo quanto più possibile vicino al centro del televisore (ad esempio, sotto o sopra il televisore).
- Si consiglia di orientare questo altoparlante al livello dell'orecchio dell'ascoltatore seduto.

Altoparlanti satellite surround (figura c)

- I satelliti surround di sinistra e destra forniscono gli effetti surround in Dolby Digital / Dolby Surround
- Questi satelliti possono essere posizionati in qualsiasi punto comodo accanto all'ascoltatore, anche leggermente più avanti rispetto alla posizione di quest'ultimo.
- I satelliti surround non devono essere necessariamente alla stessa altezza dei satelliti frontali.
- Guardando dalla posizione dell'ascoltatore, il satellite collegato a SRL del subwoofer deve essere sul lato sinistro, mentre il satellite collegato a SRR del subwoofer deve essere sul lato destro.
- Se vicino della posizione di ascolto sono presenti pareti laterali, una buona posizione per i satelliti surround è leggermente dietro la propria posizione e poco sopra il livello dell'orecchio.

Subwoofer (figura d)

- La posizione ottimale per il subwoofer è sul pavimento accanto al muro. Quanto più vicino è all'angolo, tanto maggiore sarà la potenza massima dei bassi.
- Il subwoofer non è schermato magneticamente, quindi posizionarlo ad almeno 0,5 metri dal televisore.

Figura a:

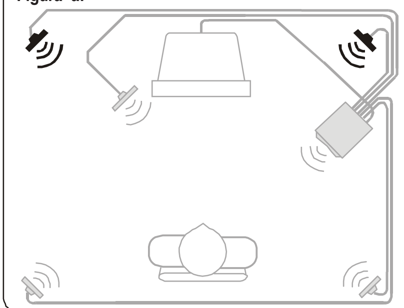


Figura b:

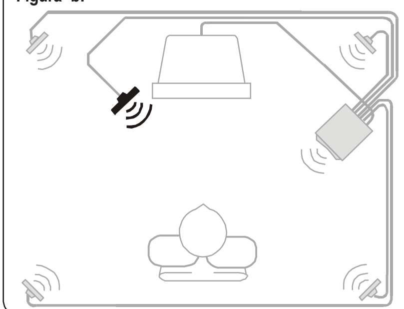


Figura c:

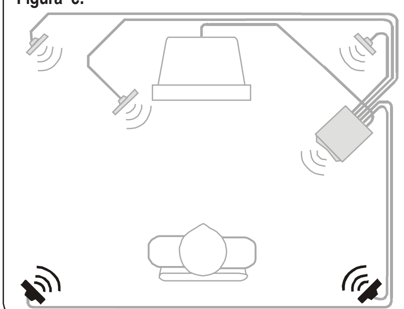
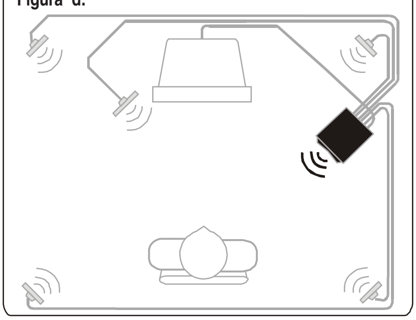


Figura d:



Italian

Mando a distancia (véase ilustración A)

① **STANDBY**
Enciende y apaga (modo de espera) el sistema de altavoces

② **MUTE**
Activa y desactiva el silenciamiento

③ **MASTER VOLUME - / +**
Eleva y reduce el volumen global

④ **FADE REAR / FRONT**
Ajusta la compensación acústica (*loudness*) de los satélites posteriores y frontales

⑤ **BASS - / +**
Ajuste personal del nivel de graves

⑥ **TREBLE - / +**
Ajuste personal de la presencia de altas frecuencias

⑦ **FLAT**
Cancela cualquier refuerzo de graves o agudos aplicado por el usuario.

⑧ **GAME/ CINE/ MUSIC**
Seleccione el botón deseado (juegos, diálogos, música) para optimizar la reproducción de sonidos predefinidos según la aplicación

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Seleccione la fuente audiovisual. El sistema multicanal admite la conexión de dos fuentes de entrada estéreo independientes y una de cuatro canales

Conexiones de cables
(véase ilustración B)

Entradas

1. **INPUT 1 : canal 5.1**
Cable con conector mini-DIN de 9 contactos para la conexión a una fuente audiovisual de 5.1 canales.

2. **INPUT 2 : canal estéreo**
Conector *jack* estéreo de 3,5 mm para la conexión a una fuente audiovisual estéreo.

3. **INPUT 3 : canal estéreo**
2 conectores *jack* RCA para la conexión a una fuente audiovisual estéreo.

Salida

4. **CENTER**
Conexión del altavoz central (*jack* DIN)

5. **CENTER**
Conexión del altavoz central (*jack* estéreo de 3,5 mm)

6. **REAR RIGHT**
Conexión del satélite posterior derecho.

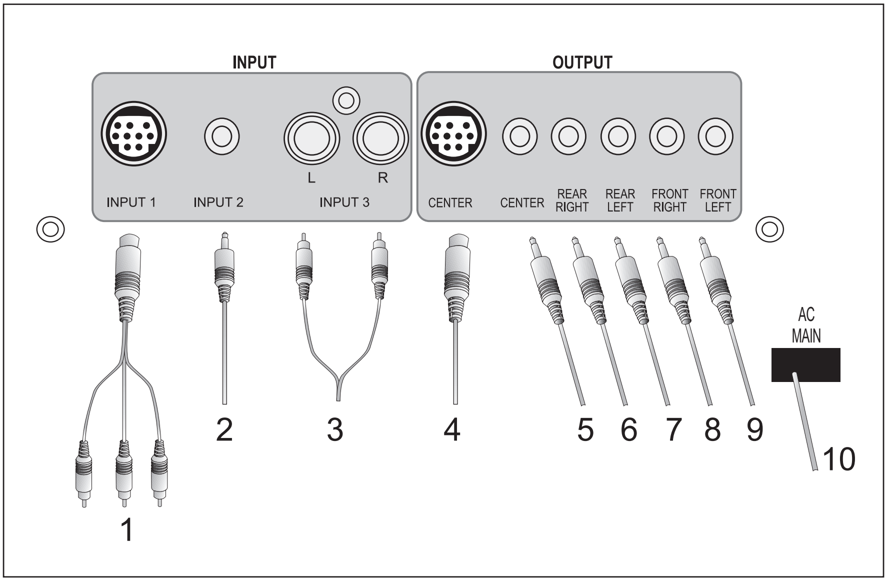
7. **REAR LEFT**
Conexión del satélite posterior izquierdo.

8. **FRONT RIGHT**
Conexión del satélite frontal derecho.

9. **FRONT LEFT**
Conexión del satélite frontal izquierdo.

10. **AC MAIN**
Cable de alimentación para conectar a la toma de c.a..

Spanish



Conexión a una tarjeta de sonido de 5.1 canales (o reproductor DVD equipado con descodificador de 5.1 canales, cable no incluido)

1. Conecte el terminal miniDIN de 9 contactos al sistema de altavoces, y los tres miniconectores estéreo a la tarjeta de sonido.

Conexión de fuentes estéreo externas (cables no incluidos)

2 Conecte el *minijack* estéreo a la toma de auriculares de un equipo externo (reproductor MP3, etc.).

3 Conecte los *jacks* RCA estéreo a una fuente externa, por ejemplo un TV.

Conexión de los altavoces satélite

4 Conecte el altavoz central al terminal CENTER (*jack* DIN).

5 Conecte el altavoz central al terminal CENTER (*jack* estéreo de 3,5 mm).

6 Conecte el satélite posterior derecho al terminal REAR RIGHT.

7 Conecte el satélite posterior izquierdo al terminal REAR LEFT.

8 Conecte el satélite frontal derecho al terminal FRONT RIGHT.

9 Conecte el satélite frontal izquierdo al terminal FRONT LEFT.

Conexión de alimentación

10 Conecte el cable fijo de alimentación a la toma eléctrica (c.a.).

Encienda (y apague) el sistema de altavoces con el botón STANDBY del mando a distancia.
Afine el sistema con los ajustes de altavoz del mando a distancia.

ATENCIÓN:

No conecte el cable de alimentación a la toma eléctrica sin haber realizado el resto de conexiones.

Seguridad

- No exponga los altavoces a un exceso de calor (proximidad de radiadores, luz solar directa). Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga el equipo a la lluvia o a la humedad. Si se derrama líquido en los altavoces, desconecte inmediatamente todos los cables y espere a que se sequen los altavoces antes de volver a utilizarlos.
- Puede limpiar los altavoces con un paño suave ligeramente humedecido que no suelte pelusas. No utilice productos de limpieza, ya que podrían tener un efecto corrosivo.
- Si los altavoces no funcionan, desconéctelos de la toma de alimentación. Espere unos segundos antes de conectarlos de nuevo.
- Si no tiene intención de usar los altavoces durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo, si se va de vacaciones), se recomienda desconectar el sistema por completo (no dejarlos simplemente en el modo de espera).

Emplazamiento de los altavoces

General
- La ubicación de los altavoces detrás de cortinas, muebles u otros objetos reducirá la respuesta de agudos, y por tanto el efecto estéreo.
- Cada sala tiene unas características acústicas diferentes, y las posibilidades de emplazamiento suelen verse limitadas. Experimente distintas posiciones hasta encontrar la distribución óptima. Por lo general, los altavoces deberán disponerse lo más simétricamente posible en la sala.

Altavoces satélites frontales (figura a)
- Los altavoces satélites frontales derecho e izquierdo se encargan de la música estéreo y de los sonidos de fuera de la pantalla en la reproducción de vídeo.
- Estos satélites se instalarán en los laterales del televisor.
- Visto desde la posición del oyente, el satélite conectado a FRL en el subwoofer deberá quedar a la izquierda, y el conectado a FRR a la derecha.
- El mejor efecto estéreo se consigue cuando los dos satélites frontales y el oyente forman un triángulo equilátero.
- La altura óptima de estos altavoces es la altura del oído en posición de sentado.

Altavoz satélite central (figura b)
- El satélite central aporta los efectos y los diálogos de pantalla en Dolby Digital / Dolby Surround.
- Deberá situarse lo más cerca posible del centro del televisor (por ejemplo, debajo o encima).
- El altavoz central deberá orientarse al oído del espectador en posición de sentado.

Altavoces satélites envolventes (figura c)
- Los satélites derecho e izquierdo producen los efectos de sonido envolvente en Dolby Digital / Dolby Surround
- Estos satélites pueden instalarse en cualquier lugar del plano transversal del oyente, incluso ligeramente adelantados con respecto a su posición.
- Los altavoces envolventes no tienen que estar necesariamente a la misma altura del suelo que los frontales.
- Visto desde la posición del oyente, el satélite conectado a SRL en el subwoofer deberá quedar a la izquierda, y el conectado a SRR a la derecha.
- Si hay paredes laterales cerca de la posición de escucha, un buen emplazamiento de los altavoces envolventes es ligeramente retrasados y por encima de la altura del oído.

Subwoofer (figura d)
- El emplazamiento óptimo del subwoofer es en el suelo y cerca de la pared. Cuanto más cerca esté de la esquina, más intensa será la salida de graves.
- El subwoofer no incorpora apantallamiento magnético, por lo que deberá situarlo como mínimo a medio metro del TV/monitor.

Figura a:

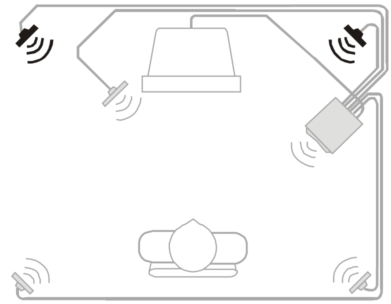


Figura b:

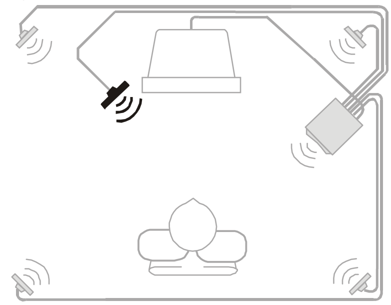


Figura c:

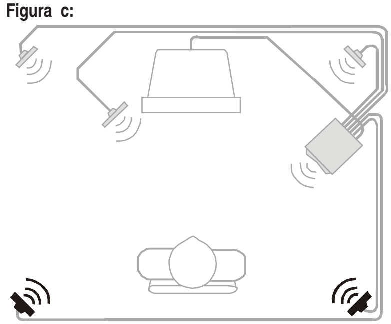
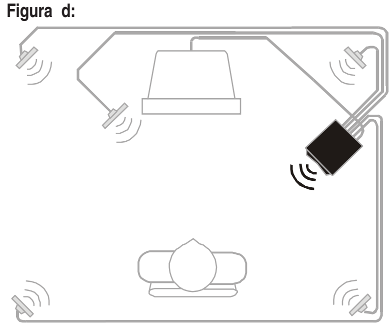


Figura d:



Spanish

Afstandsbediening (zie illustratie A)

① **STANDBY**
Om het luidsprekersysteem in of uit te schakelen (=STANDBY: wachtstand).

② **MUTE**
Om het volume in en uit te schakelen.

③ **MASTER VOLUME - / +**
Om het volume harder of zachter te zetten.

④ **FADE REAR / FRONT**
Om de balans tussen voor- en achterluidsprekers te wijzigen.

⑤ **BASS - / +**
Om de lage tonen in te stellen.

⑥ **TREBLE - / +**
Om de hoge tonen in te stellen.

⑦ **FLAT**
Verwijdert alle door de gebruiker toegepaste versterkingen van de lage of hoge tonen.

⑧ **GAME/ FILM/ MUSIC**
Om per genre (‘spel’, ‘spraak’ of ‘muziek’) het optimale klankbeeld te kiezen.

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Kies een audiovisuele bron; u kunt twee aparte stereobronnen en één 5.1-kanaalsbron op het systeem aansluiten.

Kabelaansluitingen
(zie illustratie B)

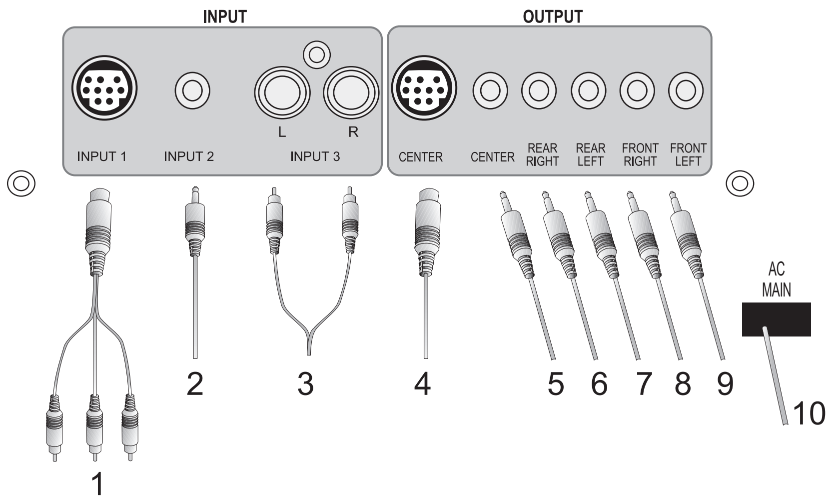
Ingangen

1. **INPUT 1 : 5.1-kanaal**
9-polige DIN-bus voor aansluiting van een 5.1-kanaals audiovisuele bron.
2. **INPUT 2 : STEREOKANAAL**
3.5-mm-stereobus voor aansluiting van een audiovisuele stereobron.
3. **INPUT 3 : STEREOKANAAL**
2 x RCA-bus voor aansluiting van een audiovisuele stereobron.

Uitgangen

4. **CENTER**
Voor aansluiting van de middenluidspreker. (DIN-bus)
5. **CENTER**
Voor aansluiting van de middenluidspreker. (3.5-mm-stereobus)
6. **REAR RIGHT**
Voor aansluiting van de rechter-achterluidspreker.
7. **REAR LEFT**
Voor aansluiting van de linker-achterluidspreker.
8. **FRONT RIGHT**
Voor aansluiting van de rechter-voorluidspreker.
9. **FRONT LEFT**
Voor aansluiting van de linker-voorluidspreker.
10. **AC MAIN**
Sluit het netsnoer op het stopcontact aan.

Dutch



Aansluiting op een geluidskaart met 5.1 - kanaal (of een dvd - speler met ingebouwde decoder voor een 5.1 kanaal — exclusief kabel)

1. Sluit de 9-pensDIN-stekker aan op het luidsprekersysteem en de drie stereostekkers op de geluidskaart.

Aansluiten van externe stereobronnen (exclusief kabels)

2 Sluit de kleine stereobus aan op bijvoorbeeld een hoofdtelefoonaansluiting van een mp3-speler.
3 Sluit de RCA-stereobussen aan op bijvoorbeeld een tv.

Aansluiten van de satellietluidsprekers

4 Sluit de middenluidspreker aan op CENTER. (DIN-bus)
5 Sluit de middenluidspreker aan op CENTER. (3.5-mm-stereobus)
6 Sluit de rechter-achterluidspreker aan op REAR RIGHT.
7 Sluit de linker-achterluidspreker aan op REAR LEFT.
8 Sluit de rechter-voorluidspreker aan op FRONT RIGHT.
9 Sluit de linker-voorluidspreker aan op FRONT LEFT.

Aansluiten op het lichtnet

10 Sluit het netsnoer op het stopcontact aan.

Schakel het luidsprekersysteem in (en uit) met de knop 'standby' op de afstandsbediening.
Stel het luidsprekersysteem in met behulp van de afstandsbediening.

OPMERKING!

Steek de stekker pas in het stopcontact als u alles hebt aangesloten!

Veiligheid

- Stel de luidsprekers niet bloot aan hoge temperaturen (bij de verwarming of in de volle zon). Bescherm de apparatuur tegen regen en vocht om brand of een elektrische schok te voorkomen. Komt er vloeistof in de luidsprekers, neem dan alle aansluitingen los en laat de luidsprekers drogen alvorens ze weer te gebruiken.
- U kunt de luidsprekers met een zachte, enigszins vochtige, pluisvrije doek afnemen. Gebruik geen reinigingsmiddelen; deze kunnen corrosie veroorzaken.
- Als de luidsprekers niet werken, dient u de stekker uit het stopcontact te nemen. Wacht een paar seconden en sluit de luidsprekers weer op het net aan.
- Als u van plan bent het luidsprekersysteem langere tijd niet te gebruiken - bij voorbeeld als u met vakantie gaat - is het raadzaam het systeem volledig uit te schakelen en het niet in de wachtstand (standby) te laten staan.

Opstellen van de luidsprekers

Algemeen

- Plaatsing van de luidsprekers achter gordijnen, meubels enzovoort resulteert in een verminderde hogetonenweergave waardoor het stereo-effect aanzienlijk afneemt.
- Elke kamer heeft andere akoestische eigenschappen en de plaatsingsmogelijkheden zijn vaak beperkt. Men vindt de beste plaats voor de luidsprekers door met de opstelling te experimenteren. In het algemeen dienen de luidsprekers zo symmetrisch mogelijk in de kamer opgesteld te worden.

Voorluidsprekers (figuur a)

- De linker- en rechter-voorluidsprekers geven stereomuziek en het achtergrondgeluid bij video's weer.
- Deze satellietluidsprekers dienen aan weerszijden van de tv geplaatst te worden.
- Daarbij dient de luidspreker die op FRL van de subwoofer is aangesloten zich links van de luisteraar te bevinden en de satellietluidspreker die op FRR van de subwoofer is aangesloten, rechts.
- Het beste stereo-effect wordt verkregen wanneer de twee voorluidsprekers en de luisteraar een gelijkzijdige driehoek vormen.
- De luidsprekers dienen bij voorkeur op oorhoogte van de luisteraar geplaatst te worden (als hij/zij zit).

Middenluidspreker (figuur b)

- De middenluidspreker geeft de geluidseffecten en dialogen in Dolby Digital / Dolby Surround weer.
- Deze luidspreker dient zo dicht mogelijk bij het midden van de tv geplaatst te worden (bijv. onder of boven op het apparaat).
- De luidspreker dient op het oor van de luisteraar gericht te zijn (als hij/zij zit).

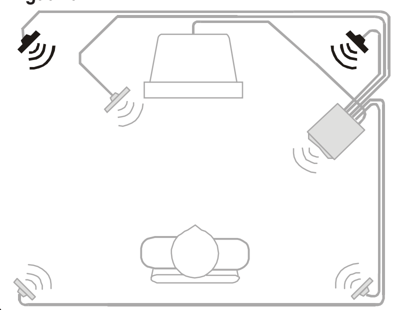
Surround-luidsprekers (figuur c)

- De linker- en rechter-surroundluidsprekers geven de rondomeffecten in Dolby Digital / Dolby Surround weer.
- Deze satellietluidsprekers mogen op elke plek naast de luisteraar geplaatst worden en zelfs iets vóór de luisteraar.
- De surroundluidsprekers hoeven zich niet op precies dezelfde hoogte als de voorluidsprekers te bevinden.
- De satellietluidspreker die op SRL van de subwoofer is aangesloten, dient zich links van de luisteraar te bevinden en de luidspreker die op SRR van de subwoofer is aangesloten, rechts.
- Als er dicht bij de luisterpositie zijmuren zijn, kunnen de surroundluidsprekers het beste iets achter de luisterpositie en iets boven oorhoogte geplaatst worden.

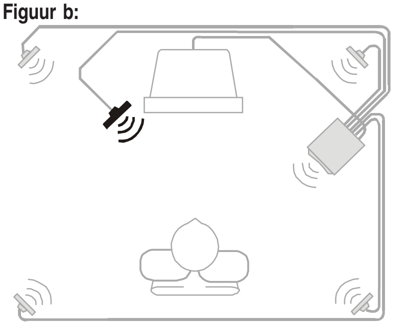
Subwoofer (figuur d)

- De beste plaats voor de subwoofer is dicht bij de muur op de vloer. Hoe dichter de subwoofer zich bij de hoek van de kamer bevindt, hoe krachtiger de basweergave.
- De subwoofer is niet magnetisch afgeschermd en dient daarom minstens 0,5 meter van de tv geplaatst te worden.

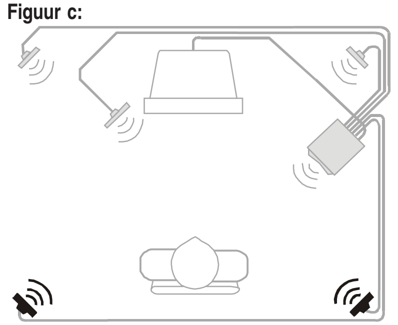
Figuur a:



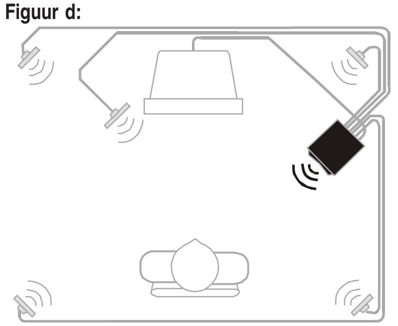
Figuur b:



Figuur c:



Figuur d:



Dutch

Fjärrkontroll (Se illustration på A)

① **STANDBY (VILOLÄGE)**
För omkoppling av högtalarsystemet till läge ON (PÅ) eller OFF (AV, = STANDBY)

② **MUTE (TYSTA)**
För omkoppling av högtalarsystemet till läge mute (tyst), och tillbaka till normalläget

③ **MASTER VOLUME - / + (HUVUDVOLYM)**
För inställning av huvudvolymen, högre eller lägre

④ **FADE REAR / FRONT (LJUDSTYRKA BAKRE/FRÄMRE)**
För inställning av ljudstyrkan på de bakre och främre satellithögtalarna

⑤ **BASS - / + (BAS)**
För inställning av basnivån, efter eget tycke och smak

⑥ **TREBLE - / + (DISKANT)**
För inställning av diskantåtergivningen efter eget tycke och smak

⑦ **FLAT (utjämna)**
Tar bort all bas- eller diskantförstärkning som användaren lagt till.

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC (SPEL/FILM/MUSIK)**
Välj med spel-, tal- eller musikknappen bästa möjliga förinställda ljudåtergivning per genre

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Gör ditt val av audio-visuell källa. Två separata stereokällor och en 5.1-kanalskälla kan anslutas till detta flerkanaliga högtalarsystem.

Kabelanslutningar (Se illustration på B)

INGÅNGAR

1. **INPUT 1: 5.1-KANALS,**
9-stifts, mini-DIN-kabel för anslutning till en 5.1-kanals, audio-visuell signalkälla.
2. **INPUT 2: STEREOKANAL**
3,5 mm stereojack för anslutning till en audio-visuell stereosignalkälla.
3. **INPUT 3: STEREOKANAL**
2 st. RCA-jack för anslutning till en audio-visuell stereosignalkälla.

UTGÅNGAR

4. **CENTER**
För anslutning till mittsatellithögtalaren (DIN-jack).

5. **CENTER**
För anslutning till mittsatellithögtalaren (3,5 mm stereo-jack).

6. **REAR RIGHT**
För anslutning till den bakre, högra satellithögtalaren.

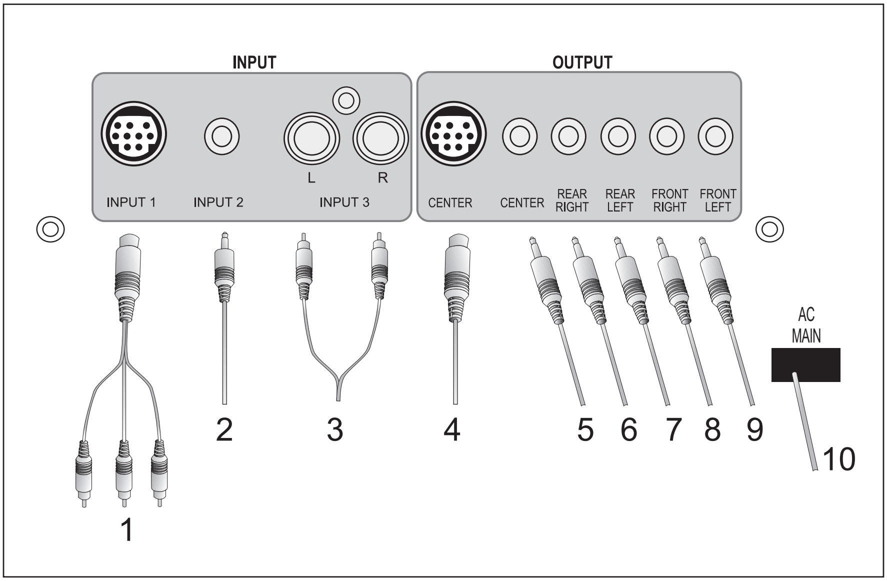
7. **REAR LEFT**
För anslutning till den bakre, vänstra satellithögtalaren.

8. **FRONT RIGHT**
För anslutning till den främre, högra satellithögtalaren.

9. **FRONT LEFT**
För anslutning till den främre, vänstra satellithögtalaren.

10. **AC MAIN**
Nätkabel att anslutas till ett nätuttag.

Swedish



Anslutning till ett 5.1-kanalsljudkort (eller en DVD-spelare med inbyggd 5.1-kanalsdekoder – kabel ingår ej)

1. Anslut 9-stiftskontakten (mini-DIN) till högtalaranläggningen och de 3 mini-stereokontakterna till ljudkortet.

Ansluta externa stereo-ljudkällor (kablar ingår ej)

2. Anslut mini-stereokontakten till en ljudkälla, exempelvis ett hörlursuttag till en MP3-spelare.
3. Anslut RCA-stereokontakterna till en ljudkälla, exempelvis en TV.

Anslutning av satellithögtalare

4. Anslut center-satellithögtalaren till CENTER (DIN-kontakt).
5. Anslut center-satellithögtalaren till CENTER (3,5 mm stereokontakt).
6. Anslut den bakre högra satellithögtalaren till REAR RIGHT.
7. Anslut den bakre vänstra satellithögtalaren till REAR LEFT.
8. Anslut den främre högra satellithögtalaren till FRONT RIGHT.
9. Anslut den främre vänstra satellithögtalaren till FRONT LEFT.

Strömanslutning

10. Anslut den fasta nätsladden till eluttaget.

Sätt på (och stäng även av) högtalaranläggningen med standby-knappen på fjärrkontrollen.
Ställ in högtalaranläggningen med högtalarinställningarna på fjärrkontrollen.

OBSERVERA!
Sätt inte i stickproppen i eluttaget förrän alla anslutningar är gjorda!

Säkerhet

- Utsätt inte högtalarna för stark värme (orsakad av uppvärmningsanordningar eller direkt solljus). För att minska risken för brand eller elstötar, ska utrustningen inte utsättas för regn eller fukt. Om vätska spills i högtalarna, ska du omedelbart dra ur alla anslutningar och låta högtalarna torka innan de används igen.
- Du kan rengöra högtalarna med en mjuk, lätt fuktad, luddfri trasa. Använd inga rengöringsmedel eftersom de kan verka frätande.
- Om högtalarna inte fungerar, ska du dra ur nätsladden. Vänta några sekunder innan du ansluter dem till eluttaget igen.
- Om du inte tänker använda högtalaranläggningen under en längre tidsperiod – exempelvis om du ska åka på semester – rekommenderas det att du stänger av anläggningen fullständigt och inte lämnar den i standby-läge.

Högtalarplacering

Allmänt

- Om högtalarna placeras bakom gardiner, möbler, eller andra föremål så kommer diskantåtergivningen att försvagas, och på så sätt att väsentligt minska stereoeffekten.
- Varje rum har sina unika akustiska egenskaper, och placeringsmöjligheterna är ofta begränsade. Du kan finna den bästa högtalarplaceringen genom att experimentera. I regel ska högtalarna placeras så symmetriskt som möjligt i rummet.

Främre satellithögtalarna (figur a)

- Främre vänstra och högra satellithögtalaren återger stereomusik och off-screen-ljuden vid videospelning.
- Dessa satelliter ska placeras vid sidan om TV:n eller monitorn.
- Sett från lyssnarens position ska satellithögtalaren som är ansluten till subwooferns FRL placeras på vänstra sidan, och satellithögtalaren som är ansluten till subwooferns FRR på högra sidan.
- Den bästa stereoeffekten uppnås när de två främre satellithögtalarna och lyssnaren bildare en liksidig triangel.
- Den mest gynnsamma höjden för dessa högtalare är öronhöjd (i sittande ställning).

Mittsattelithögtalaren (figur b)

- Mittsatellithögtalaren ger on-screen-effekter och dialog i Dolby Digital / Dolby Surround.
- Den bör placeras så nära mitten på TV:n / monitorn som möjligt (t.ex. under eller ovanpå TV:n / monitorn).
- Den bör vara riktad mot lyssnarens öronnivå, när denne sitter.

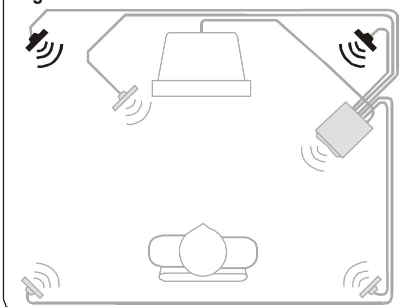
Surroundsatellithögtalare (figur c)

- Den vänstra och högra surroundsatellithögtalaren ger surroundeffekter i Dolby Digital / Dolby Surround
- Dessa satelliter kan placeras på något passande ställe bredvid lyssnaren, även framför lyssnaren.
- Surrondsatellithögtalarna behöver inte placeras på precis samma höjd som de främre satellithögtalarna.
- Sett från lyssnarens position, ska den satellithögtalare som är ansluten till subwooferns SRL placeras på vänstra sidan, och satellithögtalaren som är ansluten till subwooferns SRR på högra sidan.
- Om det finns sidoväggar nära lyssningsplatsen, så är en bra placering för surroundsatelliterna något bakom lyssnarpositionen och något ovanför öronhöjd.

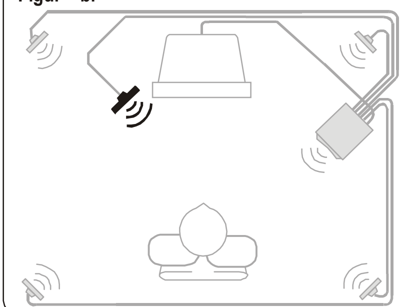
Subwoofer (figur d)

- Det bästa läget för subwoofern är på golvet nära väggen. Ju närmare hörnet den befinner sig, desto starkare basåtergivning.
- Subwoofern är inte magnetiskt skärmad, varför den ska placeras minst 0,5 m från TV:n / monitorn.

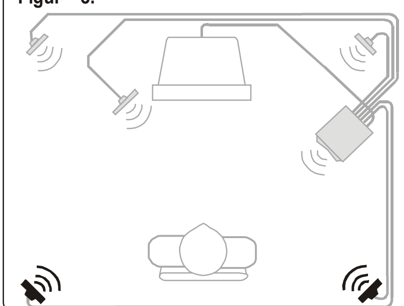
Figur a:



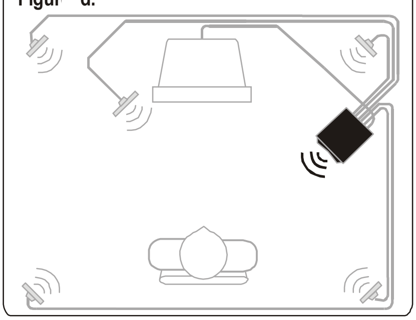
Figur b:



Figur c:



Figur d:



Kauko-ohjain (Katso kuvaa A)

① **STANDBY**
Kaiutinjärjestelmän kytkentä päälle tai pois päältä (eli valmiustilaan)

② **MUTE**
Kaiutinjärjestelmän mykistäminen ja kytkeminen takaisin normaaliin toimintaan

③ **MASTER VOLUME - / +**
Yleisen äänenvoimakkuuden säätö suuremmalle tai pienemmälle

④ **FADE REAR / FRONT**
Taka- ja etukaiuttimien suhteellisen äänenvoimakkuuden säätö

⑤ **BASS - / +**
Bassotason säätö omien mieltymysten mukaiseksi

⑥ **TREBLE - / +**
Korkeiden äänien säätö omien mieltymysten mukaiseksi

⑦ **FLAT**
Poistaa kaikki käyttäjän asettamat basson tai diskantin korostukset.

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC**
Peli-, puhe- tai musiikkipainike, jolla valitaan äänityyppiin parhaiten sopiva esiohjelmoitu äänentoisto

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Audiovisuaalisen lähteen valinta. Monikanavakaiutinjärjestelmään voidaan yhdistää kaksi erillistä stereolähdettä ja yksi 5.1-kanavainen äänilähde.

Kytkennät (Katso kuvaa B)

TULOLIITÄNNÄT

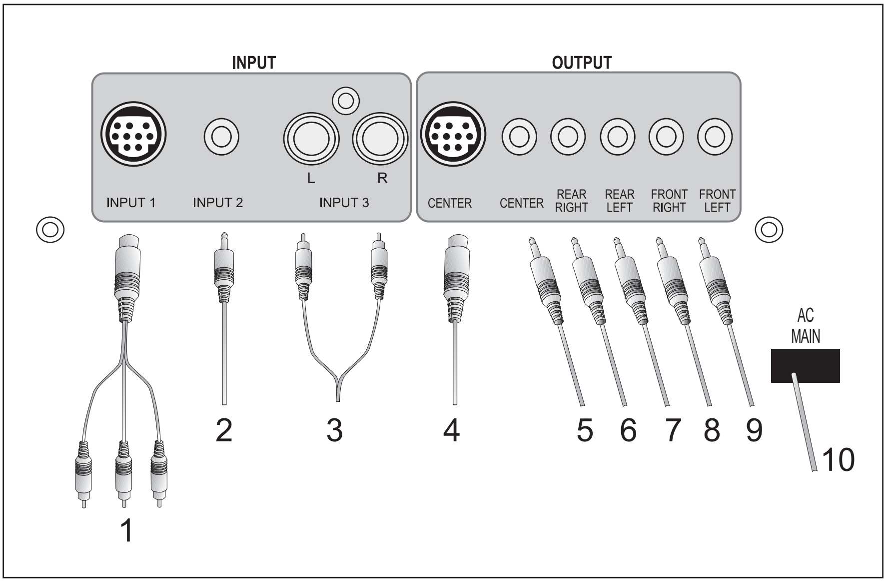
1. **INPUT 1: 5.1-channel**
   9-nastainen mini-DIN-liitin 5.1-kanavaiselle audiovisuaaliselle ohjelmalähteelle
2. **INPUT 2: stereo channel**
   3,5 mm stereojakki audiovisuaaliselle stereo-ohjelmalähteelle
3. **INPUT 3: stereo channel**
   2 RCA-jakkia audiovisuaaliselle stereo-ohjelmalähteelle

LÄHTÖLIITÄNNÄT

4. **CENTER**
   Keskikaiutin (DIN-jakki)
5. **CENTER**
   Keskikaiutin (3,5 mm stereojakki)
6. **REAR RIGHT**
   Oikea takakaiutin
7. **REAR LEFT**
   Vasen takakaiutin
8. **FRONT RIGHT**
   Oikea etukaiutin
9. **FRONT LEFT**
   Vasen etukaiutin
10. **AC MAIN**
    Verkkojohto, joka yhdistetään pistotulppaan

Finish

Kytkennät (ks. kuva sivulla 27)



Yhdistäminen 5.1-kanavaiseen äänikorttiin (tai DVD-soittimeen jossa on sisäinen 5.1-kanavadekooderi – johto hankittava erikseen)

1. Yhdistä 9-nastainen mini-DIN-pistoke kaiutinjärjestelmään ja kolme ministereoliitintä äänikorttiin.

Ulkoisten stereolähteiden yhdistäminen (johdot hankittava erikseen)

2. Yhdistä ministereopistoke esimerkiksi MP3-soittimen kuulokeliitäntään.
3. Yhdistä RCA-stereopistokkeet esimerkiksi televisioon.

Kaiutinliitännät

4. Yhdistä keskikaiutin liitäntään CENTER (DIN-liitin).
5. Yhdistä keskikaiutin liitäntään CENTER (3,5 millimetrin stereoliitin).
6. Yhdistä oikea takakaiutin liitäntään REAR RIGHT.
7. Yhdistä vasen takakaiutin liitäntään REAR LEFT.
8. Yhdistä oikea etukaiutin liitäntään FRONT RIGHT.
9. Yhdistä vasen etukaiutin liitäntään FRONT LEFT.

Yhdistäminen sähköverkkoon

10. Yhdistä kiinteä verkkojohto pistorasiaan.

Kytke kaiutinjärjestelmä toimintaan (ja katkaise vastaavasti toiminta) kauko-ohjaimen standby-painikkeella.

Viritä kaiutinjärjestelmä kauko-ohjaimen kaiutinsäätimiä käyttäen.

HUOMAA!
Yhdistä verkkojohto pistorasiaan vasta sitten, kun muut kaikki kytkennät on tehty!

Turvallisuus

- Älä sijoita kaiuttimia kuumaan paikkaan (lähelle lämmityslaitteita tai suoraan auringonvaloon). Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi älä jätä kaiuttimia sateeseen tai kosteaan paikkaan. Jos kaiuttimien sisään joutuu nestettä, irrota heti kaikki kytkennät ja anna kaiuttimien kuivua, ennen kuin otat ne uudelleen käyttöön.
- Kaiuttimet voi puhdistaa pehmeällä, nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.
- Jos kaiuttimet eivät toimi, irrota ne sähköverkosta. Odota muutama sekunti ja kytke ne uudelleen virtalähteeseen.
- Jos et aio käyttää kaiuttimia pitkään aikaan – esimerkiksi loman aikana – on hyvä katkaista järjestelmästä virta kokonaan eikä jättää sitä valmiustilaan.

Kaiuttimien sijoitus

Yleistä

- Kaiuttimien sijoittaminen verhojen, huonekalujen tai muiden esineiden taakse pienentää diskanttivastetta ja heikentää stereovaikutelmaa huomattavasti.
- Jokaisen tilan akustiset ominaisuudet ovat erilaiset ja sijoittelumahdollisuudet ovat usein rajalliset. Kaiuttimien parhaat paikat löytyvät kokeilemalla. Yleisesti ottaen kaiuttimet tulisi sijoittaa tilaan mahdollisimman symmetrisesti.

Etukaiuttimet (kuva a)

- Vasen ja oikea etukaiutin toistavat stereomusiikkia ja ruutukuvan ulkopuolisia ääniä.
- Nämä kaiuttimet sijoitetaan television tai monitorin vasemmalle ja oikealle puolelle.
- Kaiutin, joka on yhdistetty subwooferin liitäntään FRL, sijoitetaan kuulijasta katsottuna vasemmalle puolelle ja kaiutin, joka on yhdistetty subwooferin liitäntään FRR, sijoitetaan oikealle puolelle.
- Paras stereovaikutelma syntyy, kun kaksi etukaiutinta ja kuulija muodostavat tasasivuisen kolmion.
- Korkeussuunnassa nämä kaiuttimet on parasta sijoittaa korvan korkeudelle (kuulijan istuessa).

Keskikaiutin (kuva b)

- Keskikaiutin välittää Dolby Digital- ja Dolby Surround –koodatut ruutukuvan äänitehosteet ja dialogit.
- Kaiutin sijoitetaan mahdollisimman lähelle television tai monitorin keskipistettä (esim. television tai monitorin alle tai päälle).
- Se suunnataan kuulijan korvia kohti.

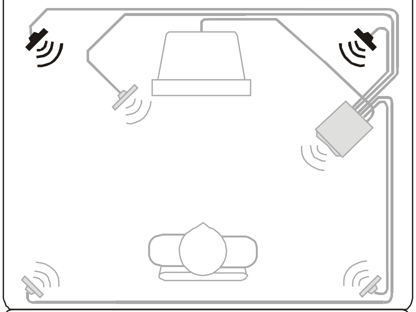
Surround-kaiuttimet (kuva c)

- Vasen ja oikea surround-kaiutin välittävät Dolby Digital- ja Dolby Surround -äänitehosteet.
- Nämä kaiuttimet voidaan sijoittaa sopiviin kohtiin kuulijan sivulle, haluttaessa jopa hiukan kuuntelutason etupuolelle.
- Surround-kaiuttimien ei tarvitse olla täsmälleen etukaiuttimien korkeudella.
- Kaiutin, joka on yhdistetty subwooferin liitäntään SRL, sijoitetaan kuulijasta katsottuna vasemmalle puolelle ja kaiutin, joka on yhdistetty subwooferin liitäntään SRR, sijoitetaan oikealle puolelle.
- Jos tilan sivuseinät ovat lähellä kuuntelukohtaa, surround-kaiuttimet on hyvä sijoittaa kuuntelutasosta hiukan taaksepäin jonkin verran korvien yläpuolelle.

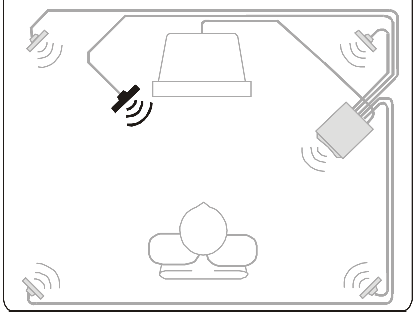
Subwoofer (kuva d)

- Subwooferin paras paikka on lattialla seinän lähellä. Mitä lähemmäksi nurkkaa se sijoitetaan, sitä voimakkaampi bassotoisto on.
- Koska subwoofer ei ole magneettisesti suojattu, se tulee sijoittaa vähintään 0,5 metrin päähän televisiosta tai monitorista.

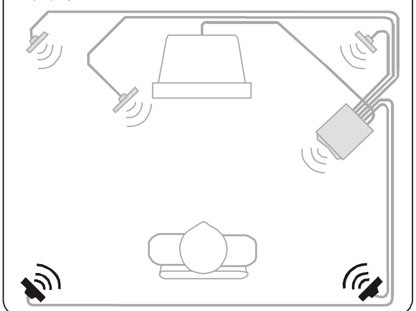
Kuva a:



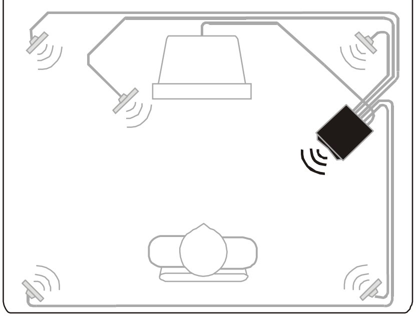
Kuva b:



Kuva c:



Kuva d:



Objaśnienie (Ilustracja na stronie 3)

Obsługa pilota (Patrz Rysunek A)

① **STANDBY (CZEKIWANIE)**
Służy do włączania zestawu głośnikowego lub przełączania go w tryb OCZEKIWANIA

② **MUTE (WYCISZANIE)**
Służy do przełączania zestawu głośnikowego w tryb chwilowego wyciszenia dźwięku i z powrotem

③ **MASTER VOLUME - / + (GŁOŚNOŚĆ)**
Służy do regulacji głośności

④ **FADE REAR / FRONT (BALANS PRZÓD/TYŁ)**
Służy do równoważenia głośności przednich i tylnych głośników satelitarnych

⑤ **BASS - / + (REGULACJA NISKICH TONÓW)**
Służy do regulacji poziomu niskich tonów, w zależności od upodobania użytkownika

⑥ **TREBLE - / + (REGULACJA WYSOKICH TONÓW)**
Służy do regulacji poziomu wysokich tonów, w zależności od upodobania użytkownika

⑦ **FLAT**
Niweluje wzmocnienie tonów niskich i wysokich wybrane przez użytkownika

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC (GRA / ROZMOWA / MUZYKA)**
Umożliwiają wybór pomiędzy optymalnymi ustawieniami parametrów odtwarzania dla następujących rodzajów dświęku: gra, rozmowa lub muzyka

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3 (WEJŚCIA 1. 2, 3)**
Umożliwia wybór pomiędzy audiowizualnymi źródłami sygnału. Do wielokanałowego zestawu głośnikowego mogą być podłączone dwa urządzenia stereo i jedno 5.1-kanałowe źródło sygnału.

Podczanie kabli
(Patrz Rysunek B)

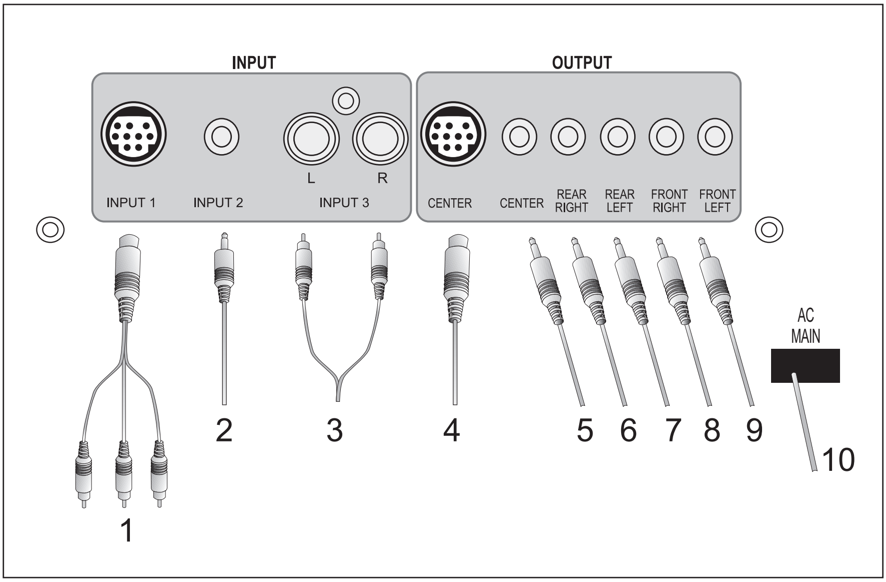
WEJŚCIA

1. **INPUT 1: 5.1-kanałowe**
   Przewód z 9-stykowym złączem typu mini DIN, służący do podłączenia 5.1-kanałowego urzadzenia audio-wideo.
2. **INPUT 2: STEREO CHANNEL**
   Gniazdo stereofoniczne typu jack o średnicy 5,5 mm, służące do podłączenia stereofonicznego urządzenia audio-wideo.
3. **INPUT 3: STEREO CHANNEL**
   2 gniazda RCA służące do podłączenia stereofonicznego urządzenia audio-wideo.

WYJŚCIA

4. **CENTER**
   Do podłączenia głośnika centralnego (gniazdo DIN).
5. **CENTER**
   Do podłączenia głośnika centralnego (gniazdo stereofoniczne typu jack, o średnicy 3,5 mm).
6. **REAR RIGHT**
   Do podłączenia głośnika prawego tylnego.
7. **REAR LEFT**
   Do podłączenia głośnika lewego tylnego.
8. **FRONT RIGHT**
   Do podłączenia głośnika prawego przedniego.
9. **FRONT LEFT**
   Do podłączenia głośnika lewego przedniego.
10. **AC MAIN**
    Przewód sieciowy podłączany do gniazda ściennego.

Polish



Podłączanie do 5.1-kanałowej karty dźwiękowej (lub odtwarzacza DVD z wbudowanym dekoderem sygnału 5.1-kanałowego – przewód nie należy do wyposażenia)

1. Podłącz 9-stykowe złącze typu mini DIN do zestawu głośnikowego, a 3 złącza stereofoniczne typu mini jack do karty dźwiękowej.

Podłączanie urządzenia stereofonicznego (przewody nie należą do wyposażenia)

2. Połącz gniazdo stereofoniczne typu mini jack z odpowiednim gniazdem wyjściowym (np. słuchawkowym) urządzenia takiego jak przenośny odtwarzacz MP3.
3. Połącz stereofoniczne gniazda RCA z odpowiednimi gniazdami urządzenia zewnętrznego takiego jak odbiornik TV.

Podłączanie głośników satelitarnych

4. Podłącz głośnik centralny do gniazda CENTER (gniazdo DIN)
5. Podłącz głośnik centralny do gniazda CENTER (gniazdo stereofoniczne typu jack, o średnicy 3,5 mm)
6. Podłącz głośnik prawy tylny do gniazda REAR RIGHT.
7. Podłącz głośnik lewy tylny do gniazda REAR LEFT.
8. Podłącz głośnik prawy przedni do gniazda FRONT RIGHT.
9. Podłącz głośnik lewy przedni do gniazda FRONT LEFT.

Podłączanie do źródła zasilania

10. Podłącz przewód sieciowy zestawu do gniazda zasilającego.

Zestaw należy włączać (i wyłączać) za pomocą przycisku zasilania na pilocie.
Za pomocą przycisków pilota zmienia się także ustawienia dźwiękowe.

UWAGA!
Przewód sieciowy należy podłączyć do gniazda zasilającego dopiero po wykonaniu wszystkich innych połączeń!

Bezpieczeństwo

- Głośniki należy chronić przed wysoką temperaturą (dlatego nie należy ich ustawiać w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych). Zestaw należy chronić przed wilgocią i deszczem. W przeciwnym wypadku może dojść do pożaru lub porażenia użytkownika prądem. Jeśli do głośników dostanie się jakakolwiek ciecz, należy niezwłocznie odłączyć je od źródła zasilania i poczekać, aż wilgoć odparuje.
- Głośniki można czyścić przy użyciu miękkiej, lekko zwilżonej i nie strzępiącej się ściereczki. Zabronione jest używanie jakichkolwiek środków czyszczących, gdyż mogą mieć one właściwości żrące.
- Jeśli głośniki przestaną działać, należy je odłączyć od źródła zasilania. Przed ponownym podłączeniem należy odczekać kilka sekund.
- Jeśli zestaw nie będzie wykorzystywany przez dłuższy czas – na przykład z powodu wyjazdu użytkownika – zalecane jest odłączenie go od źródła zasilania (nie powinien pracować w trybie gotowości).

Polish

Rozmieszczanie głośników

Informacje ogólne

- Umieszczanie głośników za zasłonami, meblami lub jakimikolwiek innymi przedmiotami powoduje zmniejszenie natężenia tonów wysokich, co w znaczący sposób przyczynia się do osłabienia efektu stereo.
- Każde pomieszczenie posiada odmienne właś ciwości akustyczne oraz różne możliwości ustawienia głośników. Najlepszym sposobem optymalnego ustawienia głośników jest wypróbowanie kilku alternatywnych ustawień. Zgodnie z ogólnązasadą, głośniki powinny być ustawione w pomieszczeniu możliwie najbardziej symetrycznie.

Przednie głośniki satelitarne (rys. a)

- Przedni lewy oraz prawy głośnik satelitarny odtwarza dźwięk stereo oraz pozaekranowe dźwięki towarzyszące filmom.
- Głośniki te powinny być ustawione po bokach odbiornika telewizyjnego lub monitora.
- Patrząc z pozycji słuchacza, głośnik satelitarny podłączony do gniazda frl powinien znajdować się po lewej stronie, a głośnik satelitarny podłączony do gniazda frr powinien znajdować się po stronie prawej.
- Najlepszy efekt stereo uzyskuje się wtedy, gdy dwa przednie głośniki satelitarne tworzą z słuchaczem trójkąt równoboczny.
- Optymalną wysokością, na jakiej powinno się umieszczać głośniki jest wysokość ucha słuchacza w pozycji siedzącej.

Centralny głośnik satelitarny (rys. b)

- Centralny głośnik satelitarny służy do odtwarzania ekranowych efektów dźwiękowych oraz dialogów w systemie Dolby Digital/Dolby Surround.
- Powinno się go umieszczać możliwie najbliżej środka odbiornika telewizyjnego lub monitora (na przykład pod lub na odbiorniku telewizyjnym lub monitorze).
- Zaleca się również ustawienie go na poziomie ucha słuchacza w pozycji siedzącej.

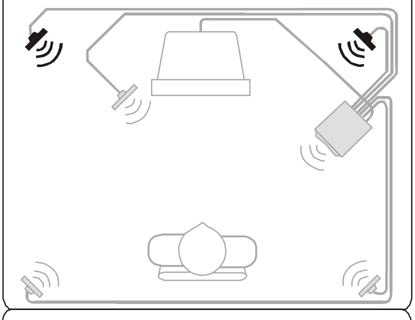
Głośniki satelitarne surround (rys. c)

- Lewy oraz prawy głośnik satelitarny surround służy do uzyskania efektów surround w systemie Dolby Digital/Dolby Surround.
- Głośniki te mogą być ustawiane w jakimkolwiek dogodnym miejscu po obu stronach słuchacza, a nawet nieco przed nim.
- W przeciwieństwie do przednich głośników satelitarnych, głośniki satelitarne surround nie muszą znajdować się na takiej samej wysokości.
- Patrząc z pozycji słuchacza, głośnik satelitarny podłączony do gniazda srl powinien znajdować się po lewej stronie, a głośnik satelitarny podłączony do gniazda srr powinien znajdować się po stronie prawej.
- Jeśli boczne ściany znajdują się w niedalekiej odległości od słuchacza, zaleca się umieszczenie głośników satelitarnych surround nieco za słuchaczem i nieco powyżej poziomu ucha.

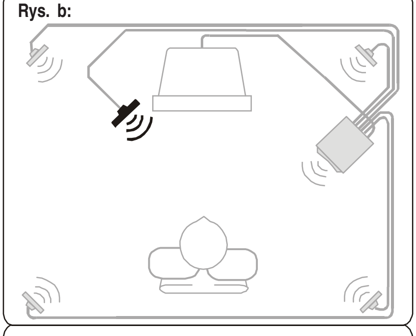
Subwoofer (rys. d)

- Optymalnym miejscem instalacji subwoofera jest podłoga tuż przy ścianie. Im bliźej rogu ścian, tym pełniejsze brzmienie basów.
- Subwoofer nie jest chroniony przed działaniem pola elektromagnetycznego, dlatego teżpowinien znajdować się w odległości co najmniej 0,5 m od odbiornika telewizyjnego lub monitora.

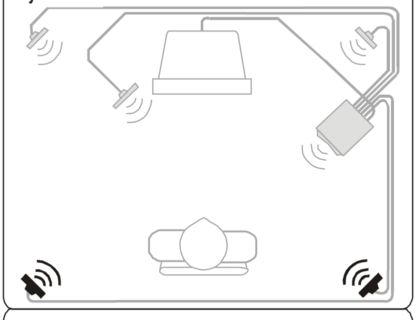
Rys. a:



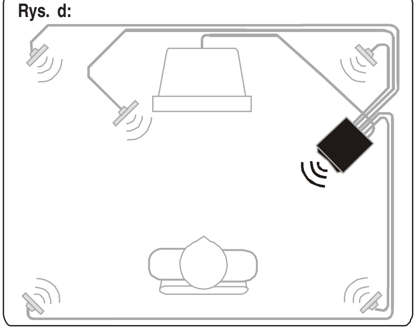
Rys. b:



Rys. c:



Rys. d:



Polish

解釋 (參考第三頁圖解)

遙控器解釋
(參考第三頁圖 A)

① STANDBY(預備開關)
停止或開動揚聲器。

② MUTE(發音開關)
把揚聲器設置在開動或靜止的狀態中。

③ MASTER VOLUME - /+(主要音量控制紐)
控制音量的大小聲。

④ FADE REAR/FRONT
(前置和后置衛星揚聲器開關)
前置或后置揚聲器“加強”音效的按紐。

⑤ BASS - / +(低音頻控制紐)
控制低音量的效果。

⑥ TREBLE - / +(高音頻控制紐)
控制高音頻的效果。

⑦ FLAT(降音)
除去使用者所調下的高低音效果

⑧ GAME/MOVIE/MUSIC
(游戲 / 電影 / 音樂)
選擇游戲・電影或音樂按紐，以使到重播出來的音效得到更好的發揮。

⑨ INPUT1/ONPUT2/INPUT3
(輸入插孔 1 • 2 • 3)
2 組立體聲插孔，供一般的影音器材使用；一組 5.1 頻道插孔，供多媒体音源和器材使用。

訊號線連接解釋
(參考第三頁圖 B)

輸入

1 INPUT 1 : 5.1 頻道
9 針 DIN 訊號線插頭把 5.1 環繞聲系統與影音訊源連接起來。

2 INPUT 2 ：身歷聲管道
以 3.5mm 訊號插頭把身歷聲影音訊源連接起來。

3 INPUT 3 ：身歷聲管道
以 2 x RCA 訊號插頭把身歷聲影音訊源連接起來。

輸出

4 CENTER(前中揚聲器)
連接正中衛星揚聲器 (九針 DIN 孔)

5 CENTER(前中揚聲器)
連接正中衛星揚聲器(3.5 厘米插孔)

6 REAR RIGHT (後右揚聲器)
連接後右邊衛星揚聲器

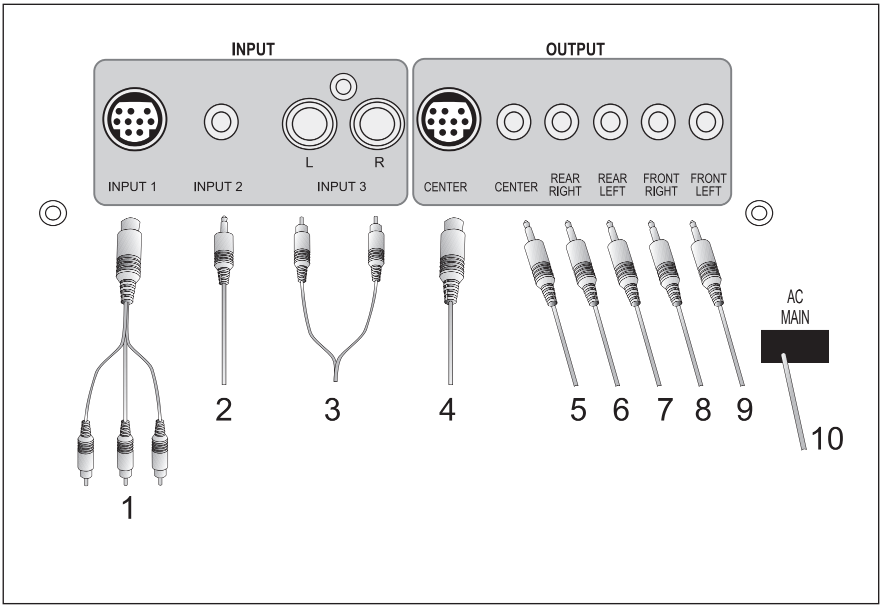
7 REAR LEFT (後左揚聲器)
連接後左邊衛星揚聲器

8 FRONT RIGHT (前右揚聲器)
連接前右邊衛星揚聲器

9 FRONT LEFT (前左揚聲器)
連接前左邊衛星揚聲器

10 AC-MAIN (電源)
將電線接到牆壁的電源插座上。

安裝（參考第三十三頁圖解）



連接 5.1 聲道聲卡（或數碼光碟機有嵌入5.1 聲道解碼設置 – 不包括訊號線）

1 • 把九針小型ＤＩＮ訊號線插頭連接至揚聲系統，然後把三個小型聲立聲插頭連接至聲卡。

與任何身歷聲聲源連接 (不包括訊號線)

2. 把 3.5 厘米身歷聲插頭與聲源插孔連結例如ＭＰ３ 播放機耳機孔）。
3. 把RCA身歷聲插頭與聲源插座連結例如電視機

衛星環繞揚聲器連接法

4. 把前中衛星揚聲器與 CENTER 孔接上。（九針ＤＩＮ插頭）
5. 把前中衛星揚聲器與 CENTER 孔接上。（3.5 厘米插頭）
6. 把後右衛星揚聲器與 REAR RIGHT 孔接上。
7. 把後左衛星揚聲器與REAR LEFT孔接上。
8. 把前右衛星揚聲器與 FRONT RIGHT 孔接上。
9. 把前左衛星揚聲器與 FRONT LEFT 孔接上。

電源連接

10. 把固定電源電線與家電源開關接上。

使用遙控器上的預備開關鍵開啟或關閉揚聲系統。

使用遙控器的揚聲器預設調整揚聲系統。

注意： 當所有的接線接上后，才可以將電源插頭接到牆壁插座上！

安全

- 勿將此揚聲器暴露在直接熱量中，比如陽光的直接照射或發熱的物體。為免觸電，請勿讓此揚聲器觸及雨水或任何液體。如果揚聲器弄濕了，馬上將電源掣關上，並將揚聲器抹干后，才可以重新使用。
- 您可以軟布抹擦揚聲器，不過，千萬不可使用任何清潔劑，以免造成侵蝕。
- 如果指示器不能操作，請把電源線除下，稍候數秒鐘，再重新將電源線接上。
- 如果您在一段較長的時間內不打算利用此揚聲器系統 -例如：您將去旅行- 最好將此系統電原完全關閉。

中文

如何擺放揚聲器

概要
- 揚聲器放在家具，窗簾或任何其他物件后面，將減少高音頻效應，並嚴重影響身歷聲效果。
- 不同的房間有不同的聲音效果，您可以通過不斷的擺設經驗，尋找出最好的擺設位置。

前置揚聲器（參考圖表A）
- 這2 個揚聲器主要用來發揮身歷聲音效。
- 它們應該被擺放在電視機或音響器材的左右兩邊。
- 從聽眾的位置望去，連接超低音的FRL 揚聲器應該放在左邊，而FRR 揚聲器則應該放在右邊。
- 最佳的身歷聲效果是當聽眾與左右兩邊揚聲器呈三角形。
- 揚聲器的高度應該與聽眾坐下時的耳朵平高。

中央揚聲器 B）
- 中央揚聲器提供熒幕效果和杜比效果（DOLBY SURROUND）和杜比數碼效果（DOLBY DIGITAL）
- 它應該被 放置靠近電視機或影音器材的中央。（例如電視機或影音器材的上面或之下。）
- 它應該與聽眾坐下時的耳朵平高。

左右后置揚聲器（參考圖表C）
- 左右后置 揚聲器提供杜比數碼環繞效果。
- 它可以擺在聽眾平行線左右兩邊，甚至靠近聽眾一點。
- 它不必象前置揚聲器一樣，與聽眾的耳朵平高。
- 從聽眾位置望去，連接 SRL 的揚聲器應該在左邊，而連接SRR 的揚聲器應該在右邊。
- 如果您的房間左右兩邊有牆壁，最好的擺設位置應該是， 將后置揚聲器掛在離聽眾后一點和高一點的位置。

超低音（參考圖表D）
- 超低音最好的擺放位置應該是在地上靠近牆壁。它越靠近牆角，其超低音效果越好。
- 由于它擁有磁鐵效應，因此，它應該遠離電視機最少0.5 公尺。

圖 A

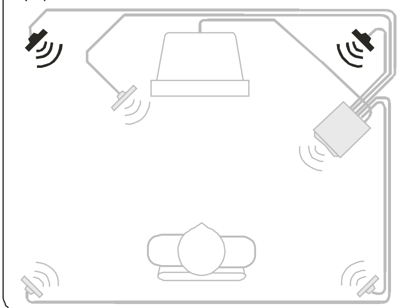


圖 B

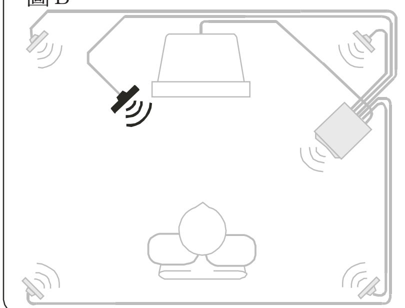


圖 C

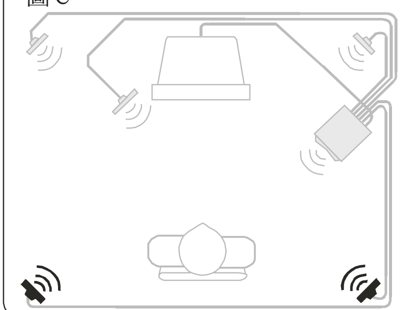
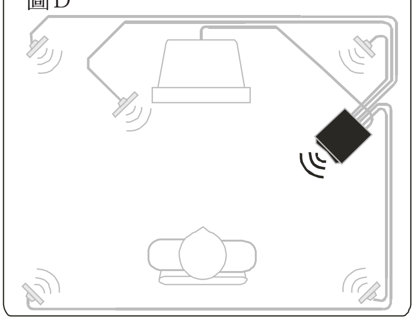


圖 D



中文

Açıklama (Çizim sayfa 3)

Uzaktan Kumanda (Bakınız Şekil sayfa 3)

① **STANDBY**
Hoparlör sisteminin ON ya da OFF (=STANDBY) durumuna getirilmesi

② **MUTE**
Hoparlör sisteminin sessiz duruma ve tekrar normal duruma getirilmesi

③ **MASTER VOLUME - / +**
Asıl sesin daha yüksek ya da alçak olarak ayarlanması

④ **FADE REAR / FRONT**
Arka ya da ön uydu hoparlörlerin ses yüksekliğinin ayarlanması

⑤ **BASS - / +**
Bas düzeyinin kişisel tercihinize göre ayarlanması

⑥ **TREBLE - / +**
Yüksek tonların kişisel tercihinize göre ayarlanması

⑦ **FLAT**
Kullanıcı tarafından uygulanan her türlü bas veya tiz artışını kaldırır

⑧ **GAME/ FİLM/ MUSIC**
Her tür için en uygun olarak önceden ayarlı ses üretiminin, game, speech or music düğmelerinin birinden seçilmesi

⑨ **İNPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
İşitsel - görsel kaynak seçiminizi yapın. Bu çok kanallı hoparlör sistemine iki ayrı stereo giriş kaynağı ve bir 5.1-kanallı giriş kaynağı bağlanabilir

Kablo Bağlantıları (Bakınız Şekil sayfa 3)

GİRİŞLER

1. **GİRİŞ 1: 5.1 KANAL**
   5.1-kanal görsel işitsel kaynağına bağlamak için 9 pin mini DIN kablosu.

2. **GİRİŞ 2: STEREO KANAL**
   Stereo bir görsel işitsel kaynağına bağlamak için 3.5 mm stereo jak.

3. **GİRİŞ 3: STEREO KANAL**
   Stereo bir görsel işitsel kaynağına bağlamak için 2 x RCA jak.

ÇIKIŞLAR

4. **MERKEZ**
   Merkez uydu hoparlörüne bağlamak için. (DIN jak)

5. **MERKEZ**
   Merkez uydu hoparlörüne bağlamak için. (3.5 mm stereo jak)

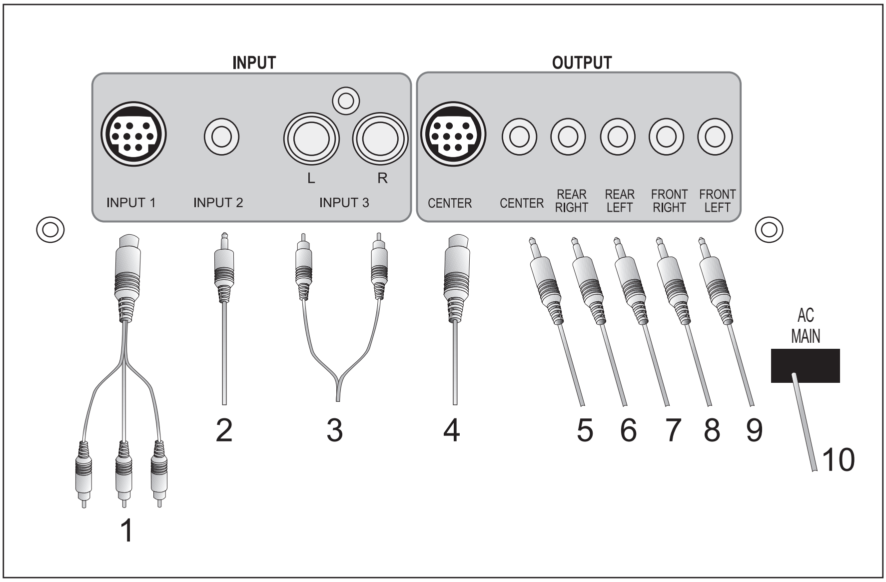
6. **SAĞ ARKA**
   Sağ arka uydu hoparlörüne bağlamak için.

7. **SOL ARKA**
   Sol arka uydu hoparlörüne bağlamak için.

8. **SAĞ ÖN**
   Sağ ön uydu hoparlörüne bağlamak için.

9. **SOL ÖN**
   Sol ön uydu hoparlörüne bağlamak için.

10. **AC ŞEBEKE**
    AC çıkışına bağlanacak güç kablosu.



Bir 5.1 kanal ses kartına (veya yerleşik 5.1 kanal dekoderine sahip bir DVD oynatıcısına bağlanması – kablo dahil değildir)

1. 9 pin mini DIN jakı hoparlör sistemine 3 mini stereo jakı da ses kartına bağlayınız.

Dış Stereo Kaynaklara Bağlanması (kablo dahil değildir)

2. Mini stereo jakı bir MP3 çalıcı kulaklık jakı gibi yerel kaynağa bağlayınız.
3. RCA stereo jakları TV gibi bir kaynağa bağlayınız.

Uydu Hparlör Bağlantısı

4. Merkez uydu hoparlörünü MERKEZ'e (DIN jakı) bağlayınız
5. Merkez uydu hoparlörünü MERKEZ'e (3.5 mm stereo jak) bağlayınız
6. Sağ arka uydu hoparlörünü ARKA SAĞ'a bağlayınız.
7. Sol arka uydu hoparlörünü ARKA SOL'a bağlayınız.
8. Sağ ön uydu hoparlörünü ÖN SAĞ'a bağlayınız.
9. Sol ön uydu hoparlörünü ÖN SOLA bağlayınız.

Güç bağlantısı

10. Sabit şehir şebekesi kablosunu AC çıkışına bağlayınız.

Uzaktan kumanda üzerindeki standby düğmesini kullanarak hoparlör sistemini açınız (ve kapatınız).
Uzaktan kumanda üzerindeki hoparlör ayarlarını kullanarak hoparlör sistemini ayarlayınız.

NOT !
Bağlantıların hepsi yapılana kadar güç kablosunu AC çıkışına takmayınız!

Güvenlik

- Hoparlörleri (ısıtma ekipmanları veya dire güneş ışığından kaynaklanan) aşırı ısıya maruz bırakmayınız. Yangın veya elektrik çarpması riskini azaltmak için bu aygıtı yağmur veya neme maruz bırakmayınız. Eğer hoparlörlerin içerisine sıvı girerse, bağlantıların hepsini sökünüz ve tekrar kullanmadan önce hoparlörleri kurumaya bırakınız.
- Hoparlörleri yumuşak, hafifçe nemlendirilmiş tüysüz bir bezle temizleyebilirsiniz. Herhangi bir temizleme sıvısı kullanmayınız, paslanmaya neden olabilir.
- Eğer hoparlörler çalışmazsa, güç kaynağı bağlantısını kesiniz. Güç kaynağına tekrar bağlamadan önce birkaç saniye bekleyiniz.
- Eğer hoparlör sistemini uzun bir süre kullanmayı düşünmüyorsanız - mesela tatile çıkacaksanız - sistemi tamamen kapatmanız ve standby modunda bırakmamanız önerilir.

Turkish

Hoparlörün Yerleştirilmesi

Genel

- Hoparlörlerin perde, mobilya veya diğer nesnelerin arkasına yerleştirilmesi hoparlör yanıtını düşürecek, ve steryo etkisini önemli oranda azaltacaktır.
- Her odanın ses özellikleri farklıdır ve yerleştirme imkanları sıklıkla sınırlıdır. Hoparlörleriniz için en iyi yeri deneyerek bulabilirsiniz. Genelde hoparlörler oda içinde mümkün oldukça simetrik olarak yerleştirilmelidir.

Ön Uydu Hoparlörleri (şekil a)

- Ön sol ve sağ uydu hoparlörü steryo müziği ve video aygıtından çıkan sesleri çalar.
- Bu uydular TV veya monitörünüzün kenarlarına yerleştirilmelidir.
- Dinleyicinin konumundan bakıldığında uydu hoparlörü frl derin ses hoparlörü sol yanda olmalı, ve uydu hoparlörü frr derin ses hoparlörü sağ yanda olmalıdır.
- En iyi steryo etkisi, iki ön uydu hoparlörü ve dinleyici bir eş kenar üçgen oluşturduğunda elde edilir.
- Bu hoparlörlerin optimum yüksekliği (oturduğunda) kulak yüksekliğine yerleştirilmeleridir.

Orta Uydu Hoparlörleri (şekil b)

- Orta uydu hoparlörü ekran üzerindeki efektleri ve Dolby Digital / Dolby Surround diyaloğu sağlar. Mümkün oldukça TV'niz/ monitörünüzün ortasına yakın (örneğin TV/ monitörünüzün altına veya üstüne) yerleştirilmelidir.
- Oturduğunda dinleyicinin kulak düzeyine yönelmiş olmalıdır.

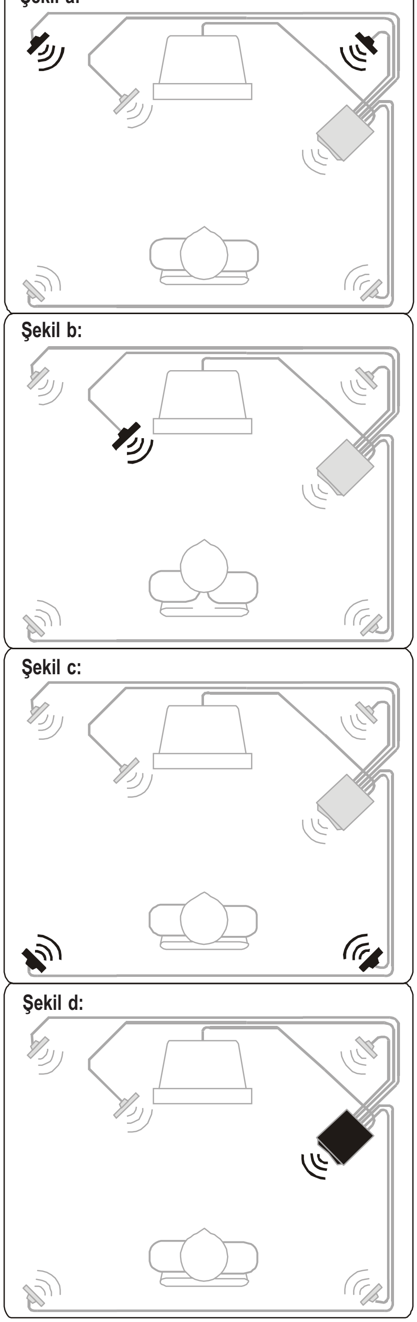
Surround Uydu Hoparlörleri (şekil c)

- Surround sol ve sağ uydu hoparlörü Dolby Digital / Dolby Surround'deki surround etkileri sunar.
- Bu uydular dinleyici çevresindeki uygun yerlere, hatta dinleyici konumuna hafif yönelmiş yerlere yerleştirilebilir.
- Surround uydu hoparlörlerinin ön uydu hoparlörleriyle tam aynı yükseklikte olması gerekmez. Dinleyicinin konumundan bakıldığında uydu hoparlörü srl derin ses hoparlörü sol yanda olmalı, ve uydu hoparlörü srr derin ses hoparlörü sağ yanda olmalıdır.
  Dinleme konumuna yakın yan duvarlarınız varsa, surrount uydu hoparlörleriniz için konumunuzun hafif arkası ve kulak seviyesinden hafif yukarısı iyi bir yer olabilir.

Derin Ses Hoparlörü (şekil d)

Derin ses hoparlörü için en iyi yer duvara yakın zemin olacaktır. Köşeye yakın oldukça maksimum bas çıkışı güçlenir.
Derin ses hoparlörü manyetik olarak korunaklı olmayıp, TV/ monitörden en az 0.5 metre uzağa yerleştiriniz.

Şekil a:
Şekil b:
Şekil c:
Şekil d:



Turkish

Объяснение (Рисунок на стр. 3)

Пояснение для пульта дистанционного управления
(См. рисунок на стр.3, рис. A)

① STANDBY
Для включения и выключения акустической системы, (=STANDBY)

② MUTE
Для переключения акустической системы в режим приглушения звука и назад в режим нормальной работы

③ MASTER VOLUME - / +
Для увеличения или уменьшения громкости основного звука

④ FADE REAR / FRONT
Для регулировки громкости тыловых и фронтальных колонок

⑤ BASS - / +
Для регулировки уровня басов в соответствии с вашим вкусом

⑥ TREBLE - / +
Для регулировки уровня верхних звуковых частот по вашему желанию

⑦ РАВНОМЕРНАЯ
Отмеяет подъем басов и низких частот, установленный пользователем

⑧ GAME/ MOVIE/ MUSIC
Выберите с помощью окнаhobопки игра (game), кино (movie) или музыка (music) оптимальную для данного жанра предустановку воспроизведения

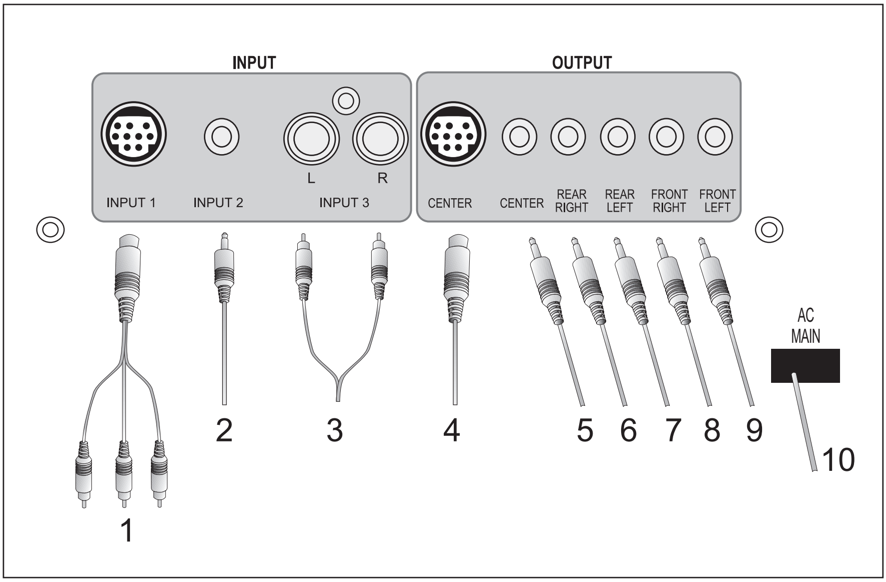
⑨ INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3
Выберите аудио-видео источник. К этой многоканальной акустической системе можно подключить два разных стереофонических источника и один 5.1-канальный источник

Пояснение для кабельных соединений
(См. рисунок на стр.3, рис. B)

Входы
1. INPUT 1: 5.1-channel 9-контактный кабель со штекером mini-DIN для подключения к источнику 5.1-канального объемного звука
2. INPUT 2: STEREO CHANNEL 3.5-мм стереофонический штекер для подключения к аудио- или видеоаппаратуре с выходом стереозвука
3. INPUT 2: STEREO CHANNEL 2 разъема “тюльпан” для подключения к аудио- или видеоаппаратуре с выходом стереозвука

Выходы
4. CENTER
Для подключения центральной колонки (штекер DIN)
5. CENTER
Для подключения центральной колонки (3.5-мм стереофонический штекер)
6. REAR RIGHT
Для подключения правой тыловой колонки
7. REAR LEFT
Для подключения левой тыловой колонки
8. FRONT RIGHT
Для подключения правой фронтальной колонки
9. FRONT LEFT
Для подключения левой фронтальной колонки
10. AC MAIN
Шнур питания для подключения к электрической розетке

Russian



Подключение к звуковой плате с выходом 5.1-канального объемного звука (или проигрывателю DVD со встроенным 5.1-канальным декодером - кабель в комплект не входит):

1. Подключите 9-контактный штекер мини-DIN к акустической системе, а три стереофонических 3.5-мм штекера - к звуковой плате.

Подключение внешних источников стереосигнала (кабели в комплект не входят)

2. Разъем для стереофонического 3.5-мм штекера используется, например, для подключения к MP3-плееру (через гнездо для наушников).
3. Стереоразъемы "тюльпан" используются для подключения к телевизору и другим устройствам.

Подключение звуковых колонок

4. Подключите центральную колонку к разъему с маркировкой CENTER (разъем DIN)
5. Подключите центральную колонку к разъему с маркировкой CENTER (3.5-мм стерефонический штекер)
6. Подключите правую тыловую колонку к разъему с маркировкой REAR RIGHT.
7. Подключите левую тыловую колонку к разъему с маркировкой REAR LEFT.
8. Подключите правую фронтальную колонку к разъему с маркировкой FRONT RIGHT.
9. Подключите левую фронтальную колонку к разъему с маркировкой FRONT LEFT.

Подключение к сети

10. Подключите несъемный шнур питания к электрической розетке.

Акустическая система включается (и выключается) кнопкой включения на пульте ДУ.
Громкость и тембр регулируются кнопками управления акустической системой на пульте ДУ.

ВНИМАНИЕ!
Не включайте шнур питания в розетку до того, как будут выполнены все остальные подключения!

Безопасность

- Не подвергайте колонки воздействию высоких температур (вследствие нагревания работающей аппаратурой или прямым солнечным светом). Во избежание поражения электрическим током оберегайте устройство от дождя и влаги. При попадании на колонки жидкости немедленно отсоедините все кабели, дайте колонкам высохнуть и лишь потом подключайте их снова.
- Колонки можно протирать слегка увлажненной мягкой тканью, не оставляющей волокон. Не используйте растворители, поскольку они могут повредить поверхность.
- Если колонки не работают, отсоедините их от блока питания. Подождите несколько секунд и подключите их к блоку питания снова.
- Если Вы не будете пользоваться колонками продолжительное время - например, уезжаете в отпуск, - рекомендуется полностью отключить систему от сети, не оставляя ее работать в режиме ожидания.

Размещение колонок

Общая информация

- Колонки не должны закрываться шторами, мебелью и другими предметами. Это приведет к снижению уровня верхних звуковых частот, что, в свою очередь, приведет к заметному ухудшению стереоэффекта.
- Каждая комната имеет уникальные акустические характеристики, и возможности размещения колонок часто ограничены. Как правило, колонки размещаются в комнате как можно более симметрично.

Фронтальные колонки (рис. a)

- Левая и правая фронтальные колонки воспроизводят стереофоническую музыку и те звуки на воспроизводимых видеозаписях, источники которых располагаются за пределами экрана.
- Эти колонки должны располагаться по обе стороны от вашего телевизора или монитора.
- Если смотреть с позиции слушателя, колонка, подключенная к разъему FRL на сабвуфере, должна располагаться слева, а колонка, подключенная к разъему FRR на сабвуфере, должна располагаться справа.
- Оптимальный стереоэффект достигается в том случае, когда две фронтальные колонки и слушатель расположены в вершинах равностороннего треугольника.
- Оптимальной для этих колонок является установка на уровне уха сидящего слушателя.

Центральная колонка (рис. b)

- Центральная колонка воспроизводит звуковые эффекты происходящего на экране и диалоги, записанные в формате Dolby Digital / Dolby Surround.
- Колонка должна быть расположена как можно ближе к центру вашего телевизора / монитора (например, под телевизором или сверху на телевизоре / мониторе).
- Колонка должна распространять звук в направлении уха сидящего слушателя.

Колонки окружающего звука (рис. c)

- Левая и правая колонки окружающего звука воспроизводят эффекты окружающего звука в формате Dolby Digital / Dolby Surround.
- Эти колонки должны быть расположены в любых удобных для установки местах по обе стороны от слушателя, желательно немного впереди относительно позиции зрителя.
- Колонки окружающего звука могут располагаться не на той же точно высоте, что и фронтальные колонки.
- Если смотреть с позиции слушателя, колонка, подключенная к разъему SRL на сабвуфере, должна располагаться слева, а колонка, подключенная к разъему SRR на сабвуфере, должна располагаться справа.
- Если близко от позиции слушателя находятся боковые стены, то желательно установить колонки окружающего звука немного сзади по отношению к позиции слушателя и на высоте немного выше уровня уха.

Сабвуфер (рис. d)

- Для обеспечения оптимальных характеристик звучания сабвуфер рекомендуется устанавливать на полу возле стены. Чем ближе сабвуфер к углу помещения, тем выше уровень воспроиз

Рис. a:

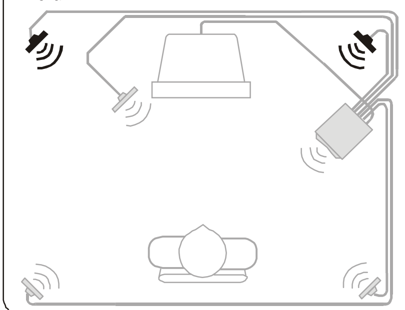


Рис. b:

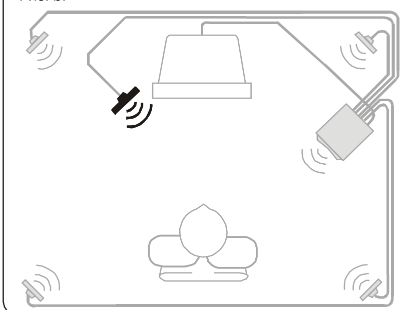


Рис. c:

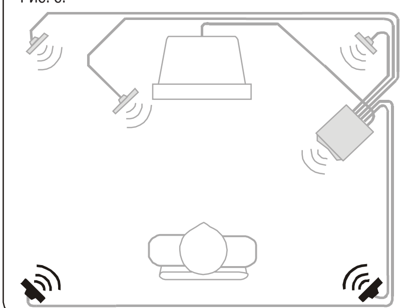
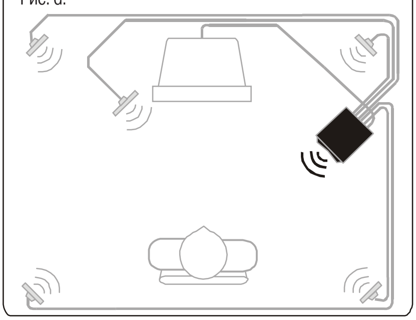


Рис. d:



Forklaring (se figur på side 3)

Fjernkontroll (Se figur A)

① **STANDBY**
Slår høyttalersystemet på (ON) eller av (OFF = STANDBY-modus)

② **MUTE**
Slår lyden av og på

③ **MASTER VOLUME - / +**
Justerer masterlydstyrken (lavere eller høyere)

④ **FADE REAR / FRONT**
Justerer lydstyrken på bakre og fremre satellitthøyttaler

⑤ **BASS - / +**
Justerer bassnivået

⑥ **TREBLE - / +**
Justerer diskanten

⑦ **FLAT**
Fjerner all bass — eller diskantøkning som er lagt til av brukeren

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC**
Velg mellom GAME (spill), MOVIE (tale) eller MUSIC (musikk) for optimal forhåndsinnstilt lyd

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Velg kilde til audioinngangen. To adskilte stereoenheter og en firekanalsenhet kan koples til dette flerkanals høyttalersystemet

Ledningskoplinger (Se figur B)

INNGANGER

1. **INNGANG 1: 5,1-kanal**
   9-pins mini DIN-kabel for å koble en 5,1-kanal audiovisuell kilde.

2. **INNGANG 2: Stereokanal**
   3,5 mm stereojack for å koble til en stereo audiovisuell kilde.

3. **INNGANG 3: Stereokanal**
   2 x RCA-jack for å koble til en stereo audiovisuell kilde.

UTGANG

4. **MIDTRE**
   Til kobling av den midtre satellitthøyttaleren (DIN-jack).

5. **MIDTRE**
   Til kobling av den midtre satellitthøyttaleren (3,5 mm stereojack).

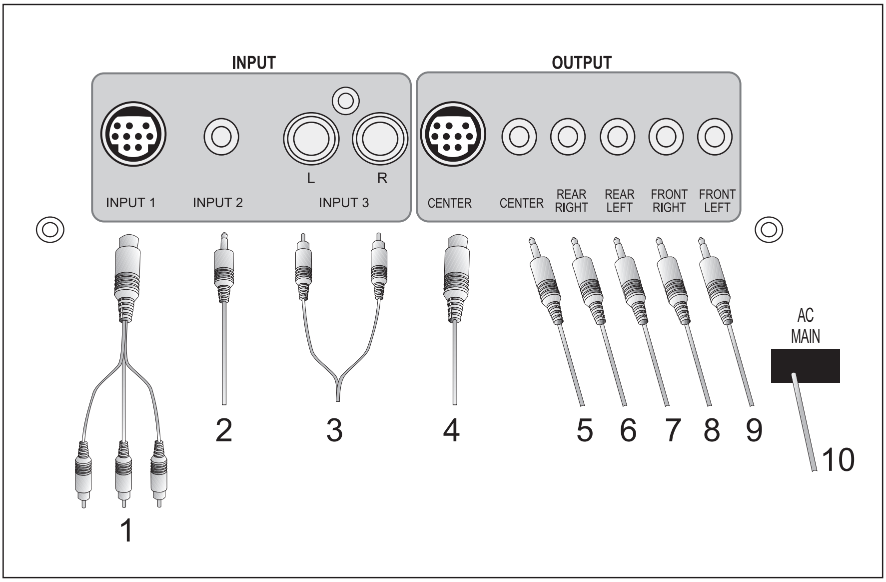
6. **HØYRE BAK**
   Til kobling av den høyre satellitthøyttaleren bak.

7. **VENSTRE BAK**
   Til kobling av den venstre satellitthøyttaleren bak.

8. **HØYRE FORAN**
   Til kobling av den høyre satellitthøyttaleren foran.

9. **VENSTRE FORAN**
   Til kobling av den venstre satellitthøyttaleren foran.

10. **STRØMINNGANG**
    Strømledning skal kobles til strømuttak.



Tilkopling til et 5.1-kanals lydkort (eller til en DVD-spiller med innebygd 5.1-kanals dekoder – kabel følger ikke med)

1. Kople den 9-bens mini-DIN-kontakten til høyttalersystemet og de 3 mini-stereokontaktene til lydkortet.

Tilkopling til eksterne stereokilder (kabler følger ikke med)

2. Kople mini-stereokontakten til f.eks. kontakten på MP3-høretelefonene.
3. Kople RCA-stereokontaktene til f.eks. en TV.

Tilkopling til satellitthøyttalere

4. Kople midtre satellitthøyttaler til MIDTRE (DIN-kontakt)
5. Kople midtre satellitthøyttaler til MIDTRE (3,5 mm stereokontakt)
6. Kople bakre høyre satellitthøyttaler til BAKRE HØYRE.
7. Kople bakre venstre satellitthøyttaler til BAKRE VENSTRE.
8. Kople fremre høyre satellitthøyttaler til FREMRE HØYRE.
9. Kople fremre venstre satellitthøyttaler til FREMRE VENSTRE.

Strømtilkopling

10. Sett støpselet i stikkontakten.

Skru på (og slå av) høyttaleranlegget ved hjelp av standby-knappen på fjernkontrollen.
Juster høyttaleranlegget ved hjelp av høyttalerinnstillingene på fjernkontrollen.

MERK !
Sett ikke støpselet i stikkontakten før du er ferdig med alle tilkoplinger!

Sikkerhet

- Ikke utsett høyttalerne for overdreven varme (forårsaket av utstyr som varmes opp eller direkte sollys). For å redusere faren for brann eller elektriske støt, ikke utsett anlegget for regn eller fukt. Hvis det kommer væske inn i høyttalerne må du øyeblikkelig kople fra alle ledninger og la høyttalerne tørke før du bruker dem igjen.
- Du kan rengjøre høyttalerne med en myk, lett fuktig klut som ikke loer. Ikke bruk rengjøringsmidler, da de kan være skadelige.
- Hvis høyttalerne ikke virker, kople dem fra strømtilførselen. Vent noen minutter før du kopler dem til igjen.
- Hvis du ikke skal bruke høyttaleranlegget på en stund – f.eks. dersom du reiser på ferie – anbefaler vi at du slår av systemet helt, i stedet for å la det stå på standby.

Plassering av høyttalere

Generelt
- Ved å plassere høyttalerne bak gardiner, møbler eller andre gjenstander reduseres diskanten, og dermed blir stereoeffekten straks dramatisk redusert.
- Hvert rom har ulike akustiske særtrekk, og plasseringsmulighetene er ofte begrensede. Du kan finne den beste stillingen på høyttalerne dine ved å eksperimentere. Generelt sett skal høyttalerne plasseres så symmetrisk som mulig i rommet.

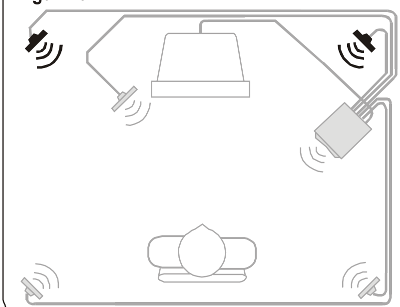
Fremre satellitthøyttalere (figur a)
- De fremre venstre og høyre satellitthøyttalerne spiller stereo musikk og off-screen-lydene når du ser på video.
- Disse høyttalerne bør plasseres på hver sin side av TV- eller dataskjermen din.
- Sett fra lytterens stilling skal satellitthøyttaleren som er tilkoplet FRL på subwooferen befinne seg på venstre side, og satellitthøyttaleren som er tilkoplet FRR på subwooferen, skal befinne seg på høyre side.
- Den beste stereoeffekten får du når de to fremre satellitthøyttalerne og lytterne utgjør en likesidet trekant.
- Den optimale høyden på disse høyttalerne er når de er plassert i ørehøyde (når du sitter).

Sentral satellitthøyttaler (figur b)
- Den sentrale satellitthøyttaleren gir on-screen-effektene og dialog i Dolby Digital / Dolby Surround.
- Den bør plasseres så nært midten av din TV- eller dataskjerm som mulig (f.eks. under eller oppå TV- eller dataskjermen din).
- Den skal innstilles mot lytterens ørenivå når han sitter.

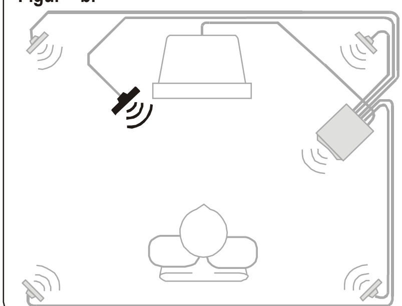
Satellitthøyttalere med surroundlyd (figur c)
- Venstre og høyre satellitthøyttaler med surroundlyd gir surroundeffektene i Dolby Digital / Dolby Surround
- Disse høyttalerne kan plasseres hvor det måtte passe på siden av lytteren, også på en plass som er litt foran lytterens plassering.
- Satellitthøyttalerne med surroundlyd trenger ikke plasseres i akkurat samme høyde som de fremre satellitthøyttalerne.
- I forhold til lytteren skal satellitthøyttaleren som er koplet til SRL på subwooferen befinne seg til venstre, mens satellitthøyttaleren som er koplet til SRR på subwooferen skal befinne seg til høyre.
- Hvis du har sidevegger rett ved der du befinner deg, får du god effekt dersom du plasserer satellitthøyttalerne dine med surroundlyd like bak deg og like ovenfor ørenivå.

Subwoofer (figur d)
- Subwooferens optimale plassering er på gulvet nær veggen. Jo nærmere den kommer hjørnet, desto kraftigere blir den maksimale basslyden.
- Subwooferen er ikke magnetisk beskyttet, så plasser den minst 0,5 meter fra TV- /dataskjermen.

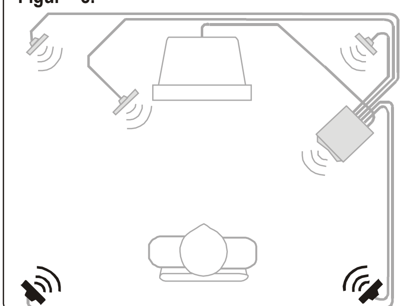
Figur a:



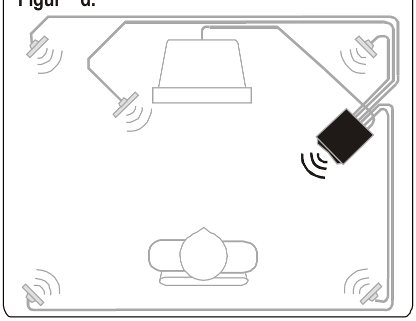
Figur b:



Figur c:



Figur d:



Norwegian

Forklaring af fjernbetjeningens funktion

(Se illusrationen side 3, billede A)

Fjernbetjening

① **STANDBY**
Til at sætte højttalersystemet i TIL eller FRA-tilstand (=STANDBY).

② **MUTE**
Til at sætte højttalersystemet i mute-tilstand, og tilbage i normal tilstand igen

③ **MASTER VOLUME - / +**
Til at sætte master lydstyrken højere eller lavere

④ **FADE REAR / FRONT**
Til at justere lydstyrken på bag og satellithøjttalerne foran

⑤ **BASS - / +**
Til at justere bassen efter eget ønske

⑥ **TREBLE - / +**
Til at justere de høje toner efter eget ønske

⑦ **FLAT**
Fjerner eventuel bas — eller diskantforstærkning, der er indstillet af brugeren

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC**
Vælg på enten spil, tale eller musik knappen til at få den bedst mulige forhåndsindstillede lydgengivelse for hver enkelt genre

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Vælg audiovisuel kilde. To separate stereo indgangskilder og én 5.1-kanals indgangskilde kan forbindes med dette flerkanals højttalersystem

INPUT

1. **INPUT 1: 5.1-kanal**
   9 bens mini DIN-kabel til tilslutning af en 5.1-kanals audiovisuel kilde

2. **INPUT 2: STEREOKANAL**
   3,5 mm stereojackstik til tilslutning af en audiovisuel kilde i stereo

3. **INPUT 3: STEREOKANAL**
   2x RCA jackstik til tilslutning af en audiovisuel kilde i stereo

OUTPUT

4. **CENTER**
   Tilslutning af centersatellithøjtaler (DIN-stik)

5. **CENTER**
   Tilslutning af centersatellithøjtaler (3,5 mm stereojackstik)

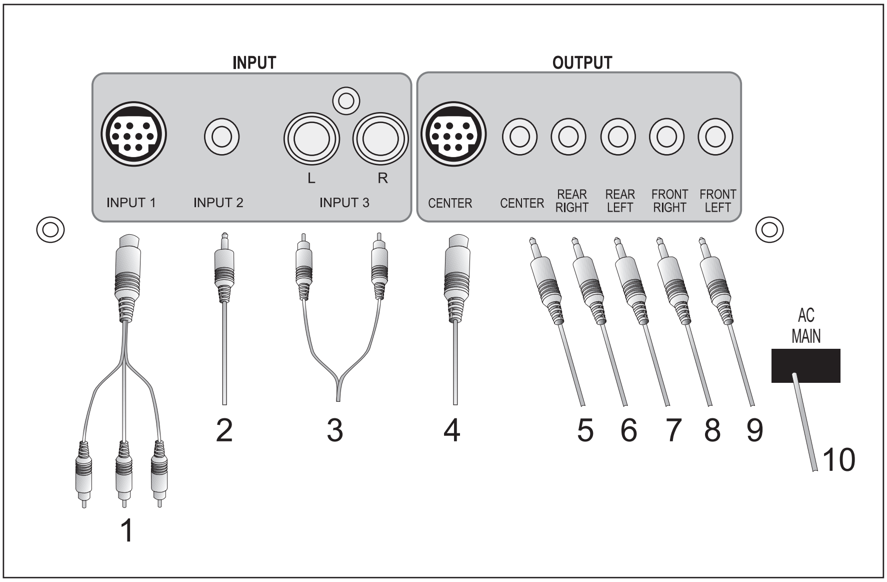
6. **HØJRE BAGESTE**
   Tilslutning af højre bageste satellithøjttaler

7. **VENSTRE BAGESTE**
   Tilslutning af venstre bageste satellithøjttaler

8. **HØJRE FORRESTE**
   Tilslutning af højre forreste satellithøjttaler

9. **VENSTRE FORRESTE**
   Tilslutning af venstre forreste satellithøjttaler

10. **AC NET**
    Netledning til tilslutning til lysnettet



Tilkobling af et 5.1 kanals lydkort (eller en DVD-afspiller med indbygget 5.1 kanals dekoder – eksklusive kabel)

1. Slut 9-bens mini DIN jackstikket til højttalersystemet og de 3 ministereojackstik til lydkortet

Tilslutning af løse stereokilder (kabler medfølger ikke)

2. Forbind mini stereojackstikket med den lokale kilde som f.eks. hovedtelefonstikket på en MP3-afspiller.
3. Forbind RCA stereojackstikkene med en kilde som for eksempel et fjernsyn.

Tilslutning af satellithøjttalere

4. Forbind centersatellithøjttaleren til CENTER (DIN-jackstik)
5. Forbind centersatellithøjttaleren til CENTER (3.5 mm stereo jack)
6. Forbind bageste højre satellithøjttaler til REAR RIGHT.
7. Forbind bageste venstre satellithøjttaler til REAR LEFT.
8. Forbind forreste højre satellithøjttaler til FRONT RIGHT.
9. Forbind forreste venstre satellithøjttaler til FRONT LEFT.

Tilslutning til lysnettet

10. Sæt den faste el-netledning til stikkontakten.

Tænd (og sluk) højttalersystemet med standby-knappen på fjernbetjeningen.
Juster højttalersystemet med højttalerindstillingerne på fjernbetjeningen.

Bemærk!
Sæt ikke stikket i stikkontakten, før alle forbindelser er sammenkoblet!

Sikkerhed

- Udsæt ikke højttaler for for høj varme (på grund af varmeinstallationer eller direkte sollys). Nedsæt risikoen for brand eller elektrisk stød ved at undgå at udsætte udstyret for regn eller fugt. Hvis der spildes væske ind i højttalerne, skal alle forbindelser straks afbrydes, og højttalerne skal tørres før de anvendes.
- Højttalerne må tørres med en blød, let fugtet, fnugfri klud. Anvend ikke rengøringsmidler, da de kan være ætsende.
- Hvis højttalerne ikke fungerer, skal de kobles fra strømforsyningen. Vent nogle få sekunder, før de kobles til strømforsyningen igen.
- Hvis du ikke vil anvende højttalersystemet i længere tid – hvis du for eksempel skal på ferie – anbefales det at afbryde systemet helt og ikke efterlade det i standby.

Højttalerne s placering

Generelt

- Hvis højttalerne anbringes bag gardiner, møbler eller andre genstande vil dette reducere diskantsvaret, og stereoeffekten til således blive kraftigt forringet.
- Hvert rum har since særlige akustiske forhold, og anbringelsesmulighederne er ofte begrænsede. Du klan prøve dig frem for at finde den bedste plads til dine højttalere. I almindelighed gælder, at højttalerne bør placeres så symmetrisk som muligt i rummet.

Front satellitøjttalere (figur a)

- Venstre og højre front satellithøjttaler spiller stereomusik og baggrundslydene ved videoafspilning.
- Disse satellitter bør anbringes ved siderne af dit tv eller din monitor.
- Set fra lytterens position skal den satellithøjttaler, der er forbunder med FRL på subwooferen, være på venstre side, og den satellithøjttaler, der er forbundet med FRR på subwooferen, skal være til højre.
- Den bedste stereoeffekt opnås, når de to satellithøjttalere foran og lytteren tilsammen danner en ligesidet trekant.
- Den bedste højde for disse højttalere er ørejøjde (mens du sidder).

Centersatellithøjttaler (figur b)

- Center satellithøjttaleren leverer forgrundseffekter og dialog i Dolby Digital / Dolby Surround.
- Den bør anbringes så tæt som muligt på midten af dit tv/ din monitor (f.eks. under eller oven på dit tv / din monitor).
- Den skal væ re rettet mod en siddende lytters ørehøjde.

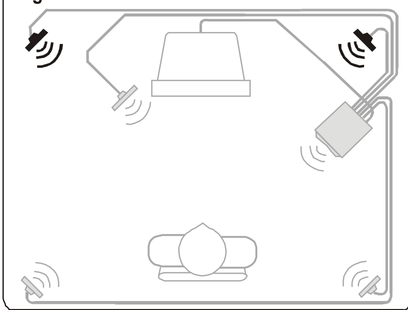
Surround satellithøjttalere (figur c)

- Venstre surround og højre surround satellithøjttaler leverer surroundeffekterne i Dolby Digital / Dolby Surround
- Disse satellitter kan anbringes på et hvilket som kelst passende sted i forhold til lytteren, selv på steder, der er lige foran lytteren.
- Surround satellithøjttalerne behøver ikke befinde sig i nøjagtigt samme højde som front satellithøjttalerne.
- Set fra lytterens position skal den satellithøjttaler der er forbundet med SRL på subwooferen, være på venstre side, og den satellithøjttaler, der er forbundet med SRR på subwooferen, skal være på højde side.
- Hvis der er sidevægge nær ved din lytteposition, er det godt at placere dine surround satellitter lidt bag ved egen position og lidt oer ørehøjde.

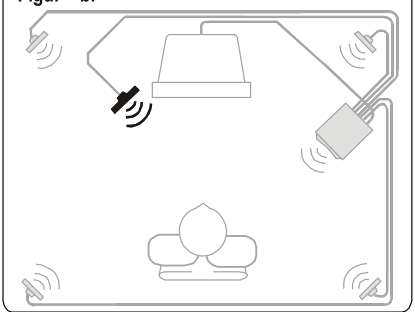
Subwoofer (figur d)

- Den bedste sted at placere subwooferen er på gulvet nær væggen. Jo nærmere den står ved hjørnet, jo stærkere er den maksimale baseffekt.
- Subwooferen er ikke magnetiskafskærmet, så stil den mindst 0.5 meter fra dit tv / din monitor.

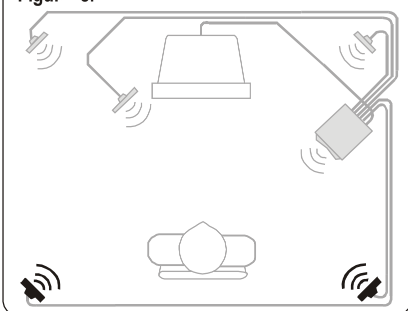
Figur a:



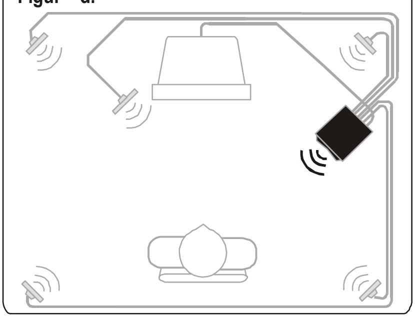
Figur b:



Figur c:



Figur d:



Explicação (ver ilustração na pág. 3)

CONTROLO REMOTO
(ver ilustração A)

① **STANDBY**
Para LIGAR ou DESLIGAR o sistema de colunas. Modo (=STANDBY)

② **MUTE**
Para passar o sistema de colunas entre o modo silêncio e o modo normal.

③ **MASTER VOLUME - / +**
Para regular o volume principal, aumentando ou reduzindo.

④ **FADE REAR / FRONT**
Para regular a intensidade sonora das colunas satélite traseiras e frontais

⑤ **BASS - / +**
Para regular o nível de baixas frequências de acordo com as suas preferências pessoais

⑥ **TREBLE - / +**
Para regular a presença dos tons mais elevados de acordo com as suas preferências pessoais

⑦ **FLAT**
Elimina o auxiliar de baixas ou altas frequências aplicadas pelo utilizador

⑧ **GAME/ MOVIE/ MUSIC**
Escolha o botão de jogos, voz ou música para obter a melhor reprodução sonora predefinida por género

⑨ **INPUT 1/ INPUT 2/ INPUT 3**
Escolha a sua selecção de fonte audiovisual. É possível ligar a este sistema de colunas multi-canais duas fontes de entrada estéreo independentes e uma fonte de entrada de 5.1 canais

ENTRADAS
(ver ilustração B)

1. **ENTRADA 1: canal 5.1**
Cabo DIN mini de 9 pinos para ligar uma fonte audiovisual de canal 5.1.

2. **ENTRADA 2: CANAL ESTÉREO**
Ficha estéreo de 3,5 mm para ligar uma fonte audiovisual estéreo.

3. **ENTRADA 3: CANAL ESTÉREO**
Ficha RCA x 2 para ligar uma fonte audiovisual estéreo.

SAÍDA

4. **CENTRAL**
Para ligar o altifalante satélite central. (Ficha DIN)

5. **CENTRAL**
Para ligar o altifalante satélite central. (Ficha estéreo 3,5 mm)

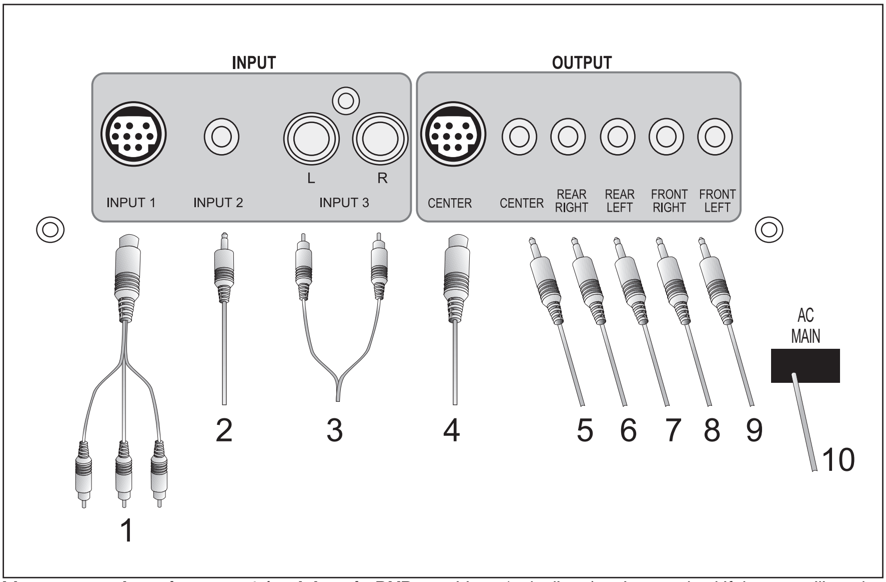
6. **DIREITA TRASEIRA**
Para ligar a coluna satélite direita traseira.

7. **ESQUERDA TRASEIRA**
Para ligar a coluna satélite esquerda traseira.

8. **DIREITA FRONTAL**
Para ligar a coluna satélite direita frontal.

9. **ESQUERDA FRONTAL**
Para ligar a coluna satélite esquerda frontal.

10. **Alimentação Eléctrica**
Cabo eléctrico a ligar à tomada do PC.



Ligar a uma placa de som 5.1 (ou leitor de DVDs com um descodificador de canais 5.1 incorporado – cabo não fornecido)

1. Ligue a tomada DIN mini de 9 pinos ao sistema de altifalantes e as 3 tomadas mini estéreo à placa de som.

Ligar Fontes Estéreo Externas (cabos não fornecidos)

2. Ligue a fonte local à ficha estéreo mini, como uma ficha de auriculares de leitor de MP3.
3. Ligue as fichas RCA estéreo a uma fonte como um televisor.

Ligação dos Altifalantes Satélite

4. Ligue o altifalante satélite central a CENTER (ficha DIN).
5. Ligue o altifalante satélite central a CENTER (ficha estéreo de 3,5 mm).
6. Ligue o altifalante satélite direito frontal a REAR RIGHT.
7. Ligue o altifalante satélite esquerdo frontal a REAR LEFT.
8. Ligue o altifalante satélite direito frontal a FRONT RIGHT.
9. Ligue o altifalante satélite esquerdo frontal a FRONT LEFT.

Ligação Eléctrica

10. Ligue o cabo de alimentação fixo à respectiva tomada eléctrica.

Ligue (e desligue) o sistema de altifalantes, utilizando o botão de espera no controlo remoto.
Ajuste o sistema de altifalantes com as definições dos altifalantes no controlo remoto.

NOTA!
Não introduza a ficha eléctrica na tomada antes de fazer todas as ligações!

Segurança

- Não exponha os altifalantes a calor excessivo (provocado por aquecedores ou luz solar directa). Para reduzir o risco de ocorrência de incêndios ou choques eléctricos, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade. Se caírem líquidos no interior dos altifalantes, desligue imediatamente todas as ligações e deixe que sequem antes de os voltar a utilizar.
- Pode limpar os altifalantes com um pano macio, ligeiramente húmido e sem cotão. Não utilize agentes de limpeza porque poderão provocar a corrosão.
- Se os altifalantes não funcionarem, desligue-os da alimentação eléctrica. Espere alguns segundos antes de voltar a ligá-los à alimentação eléctrica.
- Se não tiver a intenção de utilizar o sistema de altifalantes durante um período prolongado de tempo, por exemplo, quando vai de férias, recomenda-se que desligue completamente o sistema, não o deixando em modo de espera (standby).

Colocação das colunas

Generalidades

- A colocação das colunas atrás de cortinas, mobília ou outros objectos reduzirá a resposta das altas frequências, diminuindo, assim, significativamente o efeito estéreo.
- Cada compartimento apresenta características acústicas diferentes e as possibilidades de colocação são, frequentemente, limitadas. Pode encontrar a melhor posição das colunas através da experimentação. Em geral, as colunas deverão ser colocadas tão simetricamente quanto possível na sala.

Colunas Satélite Frontais (figura a)

- As colunas satélite frontais esquerda e direita reproduzem música estéreo e sons fora do ecrã da leitura de vídeos.
- Estes satélites deverão ser colocados ao lado do televisor ou monitor.
- A partir da posição do ouvinte, a coluna satélite ligada a FRL no *subwoofer* deverá ficar do lado esquerdo enquanto a coluna satélite ligada a FRR no *subwoofer* deverá ficar do lado direito.
- O melhor efeito estéreo obtém-se quando duas colunas satélites frontais e o ouvinte formam um triângulo equilátero.
- A altura óptima para estas colunas é quando se encontram ao nível dos ouvidos (na posição de sentado).

Coluna Satélite Central (figura b)

- A coluna satélite central proporciona efeitos no ecrã e diálogos em Dolby Digital / Dolby Surround.
- Deve ser colocada tão perto do centro do televisor/ monitor quanto possível (por exemplo, debaixo ou por cima do televisor/monitor).
- Deverá ficar direccionada para os ouvidos do ouvinte na posição de sentado.

Colunas Satélite Surround (figura c)

- As colunas satélite esquerda e direita *surround* proporcionam os efeitos em Dolby Digital / Dolby Surround.
- Estes satélites podem ser colocados em qualquer local conveniente ao lado do ouvinte, até ligeiramente para a frente relativamente à posição do ouvinte.
- As colunas satélite *surround* não têm de estar exactamente à mesma altura das colunas satélite frontais.
- A partir da posição do ouvinte, a coluna satélite ligada a SRL no *subwoofer* deverá ficar do lado esquerdo enquanto a coluna satélite ligada a SRR no *subwoofer* deverá ficar do lado direito.
- Se tiver paredes laterais perto da posição de audição, uma boa colocação dos satélites *surround* é ligeiramente atrás da sua posição e ligeiramente acima do nível dos ouvidos.

Subwoofer (figura d)

- O melhor local do *subwoofer* é no chão perto da parede. Quanto mais perto estiver do canto, mais potente é a saída máxima de baixas frequências.
- O *subwoofer* não dispõe de blindagem magnética, por isso, coloque-o a uma distância mínima de 0,5 m relativamente ao televisor/monitor.

Figura a:

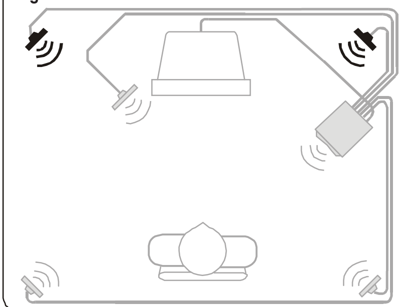


Figura b:

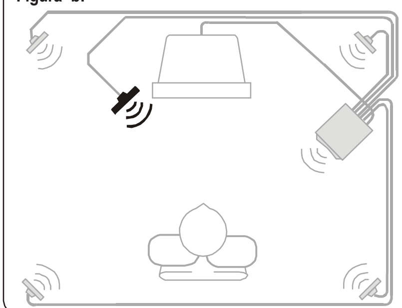


Figura c:

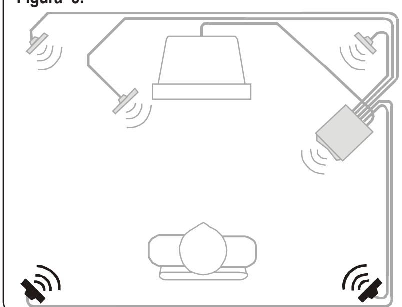
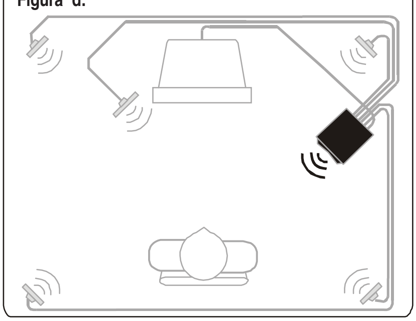


Figura d:



Portuguese

English
French
German
Italian
Spanish
Dutch
Swedish
Finish
Polish
中文
Turkish
Russian
Norwegian
Danish
Portuguese

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

www.pcsound.philips.com
www.philips.com/sound
www.philips.com

4399 294 60491

Printed in Malaysia